

12-06-2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POSTE

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

ULICA GRADA VUKOVARA 70, ZAGREB

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU

Poslovni broj spisa 85. SF - 1503/17-5

### PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

#### PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime/tvrtka ili naziv

REIN-GLAS UNWINDERWERK SMRH

OIB 05024827158

Adresa/sjedište

MARTIN-KINK-STRASSE 15, 6890 LUSTENAU, AUSTRIJA

#### PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime/ tvrtka ili naziv

JADRAN D.D.

OIB 46106063049

Adresa/sjedište

ZAGREB, VINKOVA ČKANIĆA 2

#### PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

NARUČBE DUŽNIKA ZA ROBU

Iznos dospjele tražbine 1.143.686,01 (kn)

Glavnica 340.387,87 (kn)

Kamate 202.708,14 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka  
— (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUNI, POTVRDE O OSTAVI ROBE, OTVORENE STAVKE

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA (NE) za iznos — (kn)

Naziv ovršne isprave  
—

#### PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine \_\_\_\_\_ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

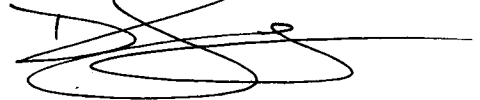
Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 09.06.2017

Potpis vjerovnika

ODVJETNIK  
DANIJEL SNOJ  
ZAGREB - Draškovićeva 72



Odvjetnik / Attorney at law  
**Danijel Snoj**  
Draškovićeva 72, Zagreb

ODVJETNIK  
**DANIJEL SNOJ**  
ZAGREB - Draškovićeva 72



**PUNOMOĆ**  
**-specijalna-**

**AUTHORIZATION**  
**-special-**

**FEIN-ELAST UMWINDEWERK GmbH**  
sa sjedištem u / with the seat in Austria, Lustenau, Martin-Kink-Straße 15  
zastupano po prokuristu / represented by the procurator Alexandra Meusburger

opunomoćuje ovime

hereby empowers

**Odvjetnika Danijela Snoja / Attorney at law Danijel Snoj**  
Draškovićeva 72, Zagreb

1. da zastupa društvo u postupku pred  
Trgovačkim sudom u Zagrebu, u predstečajnom  
postupku nad društvom JADRAN tvornica čarapa  
d.d., koji se vodi pod brojem 85. St-  
1503/17.....

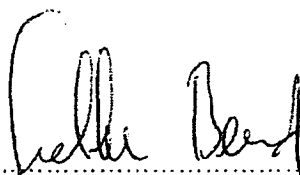
1 to represent the Company in the pre-bankruptcy  
procedure of JADRAN tvornica čarapa d.d. which  
is conducted before Commercial Court in Zagreb  
under re. Number 85 St-  
1503/17,.....

U LUSTENAU, .....

08.06.2017 2017. godine

In Lustenau, on June

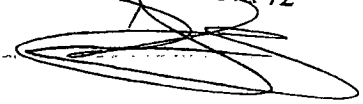
08.06., 2017



**FEIN-ELAST UMWINDEWERK GmbH**  
zastupano po prokuristu / represented by the procurator Alexandra Meusburger

Odvjetnik / Attorney at law  
**Danijel Snoj**  
Draškovićeva 72, Zagreb

ODVJETNIK  
**DANIJEL SNOJ**  
ZAGREB - Draškovićeva 72



**PUNOMOĆ**  
**-specijalna-**

**AUTHORIZATION**  
**-special-**

**FEIN-ELAST UMWINDEWERK GmbH**  
sa sjedištem u / with the seat in Austria, Lustenau, Martin-Kink-Straße 15  
zastupano po direktoru / represented by the director Bernd Grabher

opunomoćuje ovime

hereby empowers

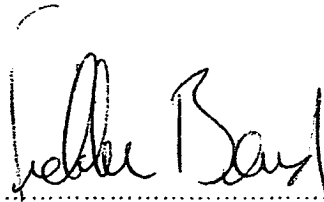
**Odvjetnika Danijela Snoja / Attorney at law Danijel Snoj**  
Draškovićeva 72, Zagreb

1. da zastupa društvo u postupku pred  
Financijskom Agencijom (FINA), radi  
predstečajnog postupka nad društvom JADRAN  
tvornica  
čarapa.....  
.....

1 to represent the Company in the pre-bankruptcy  
procedure of JADRAN tvornica čarapa d.d. which  
is conducted before the Financial Agency,  
.....  
.....

u LUSTENAU  
08.06.2017. 2017. godine

In Lustenau, on June  
08.06., 2017



**FEIN-ELAST UMWINDEWERK GmbH**  
zastupano po direktoru / represented by the director Bernd Grabher

Odvjetnik / Attorney at law Danijel Snoj, Draškovićeva 72, Zagreb, OIB / PIN: 43662646750, MB / register number: 80437273,

mob. +385 99 5165 149, e-mail: [odvjetnik.snoj@gmail.com](mailto:odvjetnik.snoj@gmail.com), transakcijski račun broj / bank account number – IBAN

HR8723600001102312042, Zagrebačka banka d.d.

Odvjetnik  
**Danijel Snoj**  
Draškovićeva 72, Zagreb

---

U Zagrebu, 09. lipnja 2017. godine

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
Regionalni centar Zagreb  
Ulica grada Vukovara 70

**Vjerovnik:** **Fein-Elast Umwindewerk GmbH** sa sjedištem u Austriji, 6890 Lustenau, Martin-Kink-Straße 15, OIB: 05024827158, koje zastupa Danijel Snoj, odvjetnik iz Zagreba, Draškovićeva 72;

**Dužnik:** **JADRAN tvornica čarapa d.d.**, sa sjedištem u Zagrebu, Viktora Žganeca 2, OIB: 46106063049;

#### **PRIJAVA TRAŽBINE**

#### **2X, punomoć za zastupanje, prilozi**

---

1. Rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu od dana 26. svibnja 2017. godine, posl.br. 85. St-1503/17-5 (dalje u tekstu: „Rješenje“) otvoren je predstečajni postupak nad dužnikom JADRAN d.d., sa sjedištem u Zagrebu, Viktora Žganeca 2, OIB: 46106063049.

Rješenjem se pozivaju vjerovnici da prijave svoje tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije na propisanom obrascu.

2. Sukladno navedenom ovime vjerovnik, Fein-Elast Umwindewerk GmbH sa sjedištem u Austriji, 6890 Lustenau, Martin-Kink-Straße 15, OIB: 05024827158, prijavljuje svoju tražbinu prema dužniku JADRAN d.d., sa sjedištem u Zagrebu, Viktora Žganeca 2, OIB: 46106063049.

Temeljem narudžbi dužnika, vjerovnik je dužniku tijekom 2014. i 2015. godine isporučio robu te za istu robu ispostavio račune u ukupnom iznosu od 126.871,97 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, a u skladu s preračunavanjem pojedinačnih iznosa u EUR po niže navedenim računim u kune, iznosi 940.987,87 kuna, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama na navedeni iznos, i to kroz slijedeće iznose:

- iznos od 29.962,21 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 222.417,24 kuna, a koji iznos je dospio dana 28. veljače 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 01. ožujka 2015. godine, u

---

Odvjetnik Danijel Snoj, Draškovićeva 72, Zagreb, OIB: 43662646750, MB: 80437273,

mob. +385 99 5165 149, e-mail: [odvjetnik.snoj@gmail.com](mailto:odvjetnik.snoj@gmail.com), transakcijski račun broj 2360000-1102312042, IBAN: HR8723600001102312042, otvoren kod Zagrebačke banke d.d. otvoren kod Zagrebačke banke d.d.

ukupnom iznosu kamata od 54.095,50 kuna, sve po računu broj 31069 od dana 31. listopada 2014. godine;

- iznos od 4.178,68 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 31.019,42 kuna, a koji iznos je dospio dana 28. veljače 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 01. ožujka 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 7.557,18 kuna, sve po računu broj 31070 od dana 31. listopada 2014. godine;
- iznos od 31.489,96 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 233.758,12 kuna, a koji iznos je dospio dana 09. svibnja 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 10. svibnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 50.225,30 kuna, sve po računu broj 31237 od dana 09. siječnja 2015. godine;
- iznos od 3.379,23 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 25.084,89 kuna, a koji iznos je dospio dana 09. svibnja 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 10. svibnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 5.739,43 kuna, sve po računu broj 31238 od dana 09. siječnja 2015. godine;
- iznos od 23.992,40 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 178.101,79 kuna, a koji iznos je dospio dana 10. lipnja 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 11. lipnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 35.851,62 kuna, sve po računu broj 31333 od dana 10. veljače 2015. godine;
- iznos od 7.616,90 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 56.542,22 kuna, a koji iznos je dospio dana 10. lipnja 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 11. lipnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 11.381,86 kuna, sve po računu broj 31334 od dana 10. veljače 2015. godine;
- iznos od 1.608,46 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 11.940,01 kuna, a koji iznos je dospio dana 17. lipnja 2015. godine zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 18. lipnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 2.369,16 kuna, sve po računu broj 31348 od dana 17. veljače 2015. godine;
- iznos od 13.481,88 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 100.079,48 kuna, a koji iznos je dospio dana 01. srpnja 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 02. srpnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 19.282,15 kuna, sve po računu broj 31386 od dana 03. ožujka 2015. godine
- iznos od 2.740,55 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 20.343,81 kuna, a koji iznos je dospio dana 01. srpnja 2015. godine zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 02. srpnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 3.919,61 kuna, sve po računu broj 31387 od dana 03. ožujka 2015. godine
- iznos od 3.012,33 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 22.361,05 kuna, a koji iznos je dospio dana 15. lipnja 2015. godine, zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim

kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 16. lipnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 4.555,30 kuna, sve po računu broj 31426 od dana 17. ožujka 2015. godine

- iznos od 4.276,03 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 30.926,77 kuna, a koji iznos je dospio dana 15. lipnja 2015. godine zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 16. lipnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 6.161,96 kuna, sve po računu broj 31427 od dana 17. ožujka 2015. godine

- iznos od 1.133,34 EUR, što na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke, iznosi 8.413,07 kuna, a koji iznos je dospio s danom 16. srpnja 2015. godine zajedno s pripadajućim zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od dana 17. srpnja 2015. godine, u ukupnom iznosu kamata od 1.569,07 kuna, sve po računu broj 31515 od dana 17. travnja 2015. godine

**DOKAZ:**

- račun broj 31069 od dana 31. listopada 2014. godine sa specifikacijama od dana 31. listopada 2014. godine, i to specifikacije broj 53411, 54312, 53405, 53406, 53403, 53409, 53410, 53404, 53407, 53408, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 1**;

- račun broj 31070 od dana 31. listopada 2014. godine sa specifikacijama broj 53414 i 53413 od dana 31. listopada 2014. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 2**;

- račun broj 31237 od dana 09. siječnja 2015., sa specifikacijama od dana 09. Siječnja 2015. godine, i to specifikacije broj 53921, 53922, 53917, 53918, 53916, 53914, 53915, 53919, 53920, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 3**;

- račun broj 31238 od dana 09. siječnja 2015. godine sa specifikacijom broj 53923 od dana 09. siječnja 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 4**;

- račun broj 31333 od dana 10. veljače 2015. godine sa specifikacijama od dana 10. veljače 2015. godine, i to specifikacije broj 54171, 54172, 54173, 54174, 54170, 54169, sve s ovjerenim, kao **prilog 5**;

- račun broj 31334 od dana 10. veljače 2015. godine sa specifikacijom broj 54175 od dana 10. veljače 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 6**;

- račun broj 31348 od dana 17. veljače 2015. godine sa specifikacijom broj 54216 od dana 17. veljače 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 7**;

- račun broj 31386 od dana 03. ožujka 2015. godine sa specifikacijama od dana 03. ožujka 2015. godine, i to specifikacije broj 54344, 54345, 54342, 54343, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 8**;

- račun broj 31387 od dana 03. ožujka 2015. godine sa specifikacijom broj 54346 od dana 03. ožujka 2015. godine, sve ovjerenim prijevodom, kao **prilog 9**;

- račun broj 31426 od dana 17. ožujka 2015. godine sa sa specifikacijama od dana 16. i 17. ožujka 2015. godine, i to specifikacije broj 54448, 54449, 54460, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 10**;

- račun broj 31427 od dana 17. ožujka 2015. godine sa specifikacijom broj 54450 od dana 16. ožujka 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 11**;

- račun broj 31515 od dana 17. travnja 2015. godine sa specifikacijom broj 54674 od dana 17. travnja 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 12**;

- otvorene stavke od dana 22. lipnja 2015. godine s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 13**;

- potvrda o slanju pošiljke od dana 17. travnja 2015. godine i potvrda o dostavi s računom od dana 22. travnja 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 14**;

- potvrda o slanju pošiljke od dana 17. ožujka 2015. godine i potvrda o dostavi s računom od dana 24. ožujka 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 15**;

- potvrda o slanju pošiljke od dana 03. ožujka 2015. godine i potvrda o dostavi s računom od dana 05. ožujka 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 16**;
- potvrda o slanju pošiljke od dana 17. veljače 2015. godine i potvrda o dostavi s računom od dana 23. veljače 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 17**;
- potvrda o slanju pošiljke od dana 10. veljače 2015. godine i potvrda o dostavi s računom od dana 13. veljače 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 18**;
- potvrda o slanju pošiljke od dana 09. siječnja 2015. godine i potvrda o dostavi s računom od dana 13. siječnja 2015. godine, sve s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 19**;
- potvrda o dostavi s računom od dana 31. listopada 2014. godine s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 20**;
- potvrda o dostavi s računom od dana 31. listopada 2014. godine s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 21**;
- specifikacija potraživanja od dana 24. lipnja 2015. godine s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 22**;
- narudžbe robe od strane dužnika, kao **prilog 23**;
- prijava tražbine na službenom obrascu Financijske agencije, kao **prilog 24**;
- izvadak iz sudskog registra za vjerovnika, s ovjerenim prijevodom, kao **prilog 25**;

Sukladno navedenom, vjerovnik ima prema dužniku potraživanje u iznosu kako slijedi:

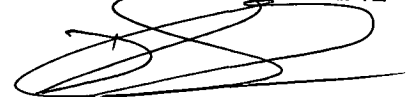
- 940.987,87 kuna na ime glavnice;
- 202.708,14 kuna na ime kamata na glavicu, kako je gore specificirano;

Dakle, ukupno potraživanje vjerovnika prema dužniku na dan otvaranja predstečajnog postupka nad dužnikom, iznosi 1.143.696,01 kuna.

4. Obzirom na navedeno, **Fein-Elast Umwindewerk GmbH** sa sjedištem u Austriji, 6890 Lustenau, Martin-Kink-Straße 15, OIB: 05024827158, u svojstvu vjerovnika, podnosi prijavu tražbine u ukupnom iznosu od 1.143.696,01 kuna, pri čemu glavnica potraživanja iznosi 959.152,03 kuna (126.871,97 EUR po srednjem tečaju HNB na dan otvaranja predstečajnog postupka, a sukladno pojedinačnim iznosima navedenih računa), a kamate iznose 202.708,14 kuna.

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
po punomoćniku:**

ODVIJETNIK  
**DANIJELO ŠTAMJ**  
ZAGREB - Draškovićeva 72



Ovaj prijevod sastoji se od 15 stranice (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-04/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun: 31069

Lustenau, 31.10.2014.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, teksturirani

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53411 0000 sirova bijela 32,42 16,80 544,66  
Vaša narudžba broj 0209

Vrsta robe (artikl): A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, teksturirani

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53412 0000 sirova bijela 32,68 16,80 549,02  
Vaša narudžba broj 0209

Potvrda narudžbe: 11385

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53405 0000 sirova bijela 170,50 33,50 5.711,75  
Vaša narudžba broj 0352

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53406 0000 sirova bijela 167,14 33,50 5.599,19

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 2  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)  
Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31069

Lustenau, 31.10.2014.

Specifikacija Broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
-----------------------	------	---------------------------------	--------------	--------	-------------

Vaša narudžba broj 0352

Potvrda narudžbe: 11471

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. ( kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

53403 0000 sirova bijela 213,40 39,90 8.514,66  
Vaša narudžba broj 0368

Potvrda narudžbe: 11490

Vrsta robe (artikl): A 3939 S  
C 22/40/40/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, teksturirani  
valjkasta kartonska špula 230 mm

53409 0000 sirova bijela 76,63 18,80 1.440,64  
Vaša narudžba broj 0457

Vrsta robe (artikl): A 3939/1 Z  
C 22/40/40/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, teksturirani  
valjkasta kartonska špula 230 mm

53410 0000 sirova bijela 76,39 18,80 1.436,13  
Vaša narudžba broj 0457

Potvrda narudžbe: 11596

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 3  
231002 / af (kratica od " Angelika  
Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31069

Lustenau, 31.10.2014.

Specifikacija Broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
-----------------------	------	---------------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53404	0000	sirova bijela	46,98	39,90	1.874,50
Vaša narudžba broj 0481					

Potvrda narudžbe: 11641

Vrsta robe (artikl): A 3561 S  
C 11/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, teksturirani  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53407	0000	sirova bijela	31,48	68,10	2.143,79
Vaša narudžba broj 0563					

Vrsta robe (artikl): A 3561/1 Z  
C 11/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53408	0000	sirova bijela	31,54	68,10	2.147,87
Vaša narudžba broj 0563					

Potvrda narudžbe: 11691

Iznos za platiti u EUR 29.962,21

Ukupna težina u kilogramima bruto težina u kg: 1.229,04

Neto težina u kg: 879,16

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 4  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31069

Lustenau, 31.10.2014.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu\_Zagreb, takse nisu plaćene

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics

Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0209  
Serija: 1A308/0019590

SPECIFIKACIJA: 53411

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11385

Vrsta robe (artikl): A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Lycra s poliamidom, teksturirani  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
506	28	L13191014	274111	28,28	9,37	18,91	0000 sirova-bijela
507	20	L13191014	274112	20,88	7,37	13,51	0000 sirova-bijela

Ukupno: 48 Broj kartona: 2 49,16 16,74 32,42

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0209  
Serija: 1A308/0019590

SPECIFIKACIJA: 53412

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11385

Vrsta robe (artiki): A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Lycra s poliamidom, teksturirani  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
513	28	L13191014	274113	28,46	9,37	19,09	0000 sirova-bijela
514	20	L13191014	274114	20,94	7,35	13,59	0000 sirova-bijela

Ukupno: 48 Broj kartona: 2 49,40 16,72 32,68

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af/1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0352  
Serija: 5100/PQ8

**SPECIFIKACIJA:** 53405 Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11471

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
279	24	ST29100914	273641	29,56	8,21	21,35	0000 sirova-bijela
280	24	ST29100914	273642	29,64	8,21	21,43	0000 sirova-bijela
281	24	ST29200914	273650	29,44	8,21	21,23	0000 sirova-bijela
282	24	ST29200914	273651	29,46	8,21	21,25	0000 sirova-bijela
283	24	ST29200914	273652	29,30	8,21	21,09	0000 sirova-bijela
284	24	ST29300914	273698	29,46	8,21	21,25	0000 sirova-bijela
285	24	ST29300914	273699	29,64	8,21	21,43	0000 sirova-bijela
286	24	ST29300914	273700	29,68	8,21	21,47	0000 sirova-bijela

Ukupno: 192 Broj kartona: 8 236,18 65,68 170,50

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0352  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 53406

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11471

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z

C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
279	24	ST29100914	273639	28,98	8,21	20,77	0000 sirova-bijela
280	24	ST29100914	273640	29,08	8,21	20,87	0000 sirova-bijela
281	24	ST29200914	273653	29,06	8,21	20,85	0000 sirova-bijela
282	24	ST29200914	273654	28,80	8,21	20,59	0000 sirova-bijela
283	24	ST29200914	273655	28,84	8,21	20,63	0000 sirova-bijela
284	24	ST29300914	273701	29,12	8,21	20,91	0000 sirova-bijela
285	24	ST29300914	273702	29,42	8,21	21,21	0000 sirova-bijela
286	24	ST29300914	273703	29,52	8,21	21,31	0000 sirova-bijela

Ukupno: 192 Broj kartona: 8 232,82 65,68 167,14

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0368  
Serija: 1A186/L65-1

SPECIFIKACIJA: 53403

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11490

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvođa	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
239	22	ST28150914	273090	30,40	7,63	22,77	0000 sirova-bijela
240	22	ST28150914	273091	29,90	7,63	22,27	0000 sirova-bijela
241	22	ST28150914	273092	29,72	7,63	22,09	0000 sirova-bijela
242	20	ST48150714	273568	27,40	7,05	20,35	0000 sirova-bijela
243	20	ST48150714	273569	27,66	7,05	20,61	0000 sirova-bijela
244	20	ST48150714	273570	27,38	7,05	20,33	0000 sirova-bijela
245	20	ST28240714	273577	27,90	7,05	20,85	0000 sirova-bijela
246	20	ST28240714	273578	27,56	7,05	20,51	0000 sirova-bijela
247	20	ST28240714	273579	27,70	7,05	20,65	0000 sirova-bijela
248	22	ST48170914	273671	30,60	7,63	22,97	0000 sirova-bijela

Ukupno: 208 Broj kartona: 10 286,22 72,82 213,40

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0457  
Serija: 5100/07551/731

SPECIFIKACIJA: 53409

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11596

Vrsta robe (artikl): A 3939 S  
C 22/40/40/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, teksturirani

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
53	24	L04181014	274117	31,22	8,21	23,01	0000 sirova-bijela
54	24	L04181014	274118	31,10	8,21	22,89	0000 sirova-bijela
55	24	L04211014	274121	31,24	8,21	23,03	0000 sirova-bijela
56	8	L04211014	274122	10,50	2,80	7,70	0000 sirova-bijela

Ukupno: 80 Broj kartona: 4 104,06 27,43 76,63

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0457  
Serija: 5100/07551/731

SPECIFIKACIJA: 53410

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11596

Vrsta robe (artikl): A 3939/1 Z

C 22/40/40/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, teksturirani

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
53	24	L04181014	274115	31,08	8,21	22,87	0000 sirova-bijela
54	24	L04181014	274116	31,00	8,21	22,79	0000 sirova-bijela
55	24	L04211014	274119	31,22	8,21	23,01	0000 sirova-bijela
56	8	L04211014	274120	10,52	2,80	7,72	0000 sirova-bijela

Ukupno: 80 Broj kartona: 4 103,82 27,43 76,39

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0481  
Serija: 1A186/L65-1

SPECIFIKACIJA: 53404

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11641

Vrsta robe (artikl): A 4165

C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
349	22	ST48170914	273672	31,02	7,63	23,39	0000 sirova-bijela
250	22	ST48170914	273673	31,22	7,63	23,59	0000 sirova-bijela
Ukupno:	44	Broj kartona: 2		62,24	15,26	46,98	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0563  
Serija: F26/806

SPECIFIKACIJA: 53407

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11691

Vrsta robe (artikl): A 3561 S  
C 11/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
21	32	ST06230113	254742	26,32	10,53	15,79	0000 sirova-bijela
22	32	ST06230113	254743	26,22	10,53	15,69	0000 sirova-bijela

Ukupno: 64 Broj kartona: 2 52,54 21,06 31,48

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0563  
Serija: F26/806

SPECIFIKACIJA: 53408

Lustenau, 31.10.2014.

Narudžba: 11691

Vrsta robe (artikl): A 3561/1 Z  
C 11/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
21	32	ST06230113	254744	26,28	10,53	15,75	0000 sirova-bijela
22	32	ST06230113	254745	26,32	10,53	15,79	0000 sirova-bijela
Ukupno:	64	Broj kartona: 2		52,60	21,06	31,54	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

---

Prijevod se sastoji od 15 stranica / stranica broj 15  
Broj ovjere.:OV-04/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

---

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

---

---

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

---

**Broj ovjere OV-04/2015**

---

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.  
Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**FeinElast**  
**Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 75, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86246

INVOICE 31069

Lustenau, 31.10.2014

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53411 0000 raw-white 32,42 16,80 544,66  
Your Order No. 0209

Article: A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53412 0000 raw-white 32,68 16,80 549,02  
Your Order No. 0209

Order Confirmation: 11385

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53405 0000 raw-white 170,50 33,50 5.711,75  
Your Order No. 0352

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53406 0000 raw-white 167,14 33,50 5.599,19

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 2  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15/1 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86249

INVOICE 31069

Lustenau, 31.10.2014

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Your Order No. 0352

Order Confirmation: 11471

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53403	0000	raw-white	213,40	39,90	8.514,66
Your Order No. 0368					

Order Confirmation: 11490

Article: A 3939 S  
C 22/40/40/1 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53409	0000	raw-white	76,63	18,80	1.440,64
Your Order No. 0457					

Article: A 3939/1 Z  
C 22/40/40/1 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53410	0000	raw-white	76,39	18,80	1.436,13
Your Order No. 0457					

Order Confirmation: 11596



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 3  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31069

Lustenau, 31.10.2014

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53404 0000 raw-white 46,98 39,90 1.874,50  
Your Order No. 0481

Order Confirmation: 11641

Article: A 3561 S  
C 11/8/5 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53407 0000 raw-white 31,48 68,10 2.143,79  
Your Order No. 0563

Article: A 3561/1 Z  
C 11/8/5 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53408 0000 raw-white 31,54 68,10 2.147,87  
Your Order No. 0563

Order Confirmation: 11691

Amount Due EUR 29.962,21

Totals KG Gross weight: 1.229,04

Net weight: 879,16





# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 4  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31069

Lustenau, 31.10.2014

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
---------------------	--------	------------------	--------------	--------	---------------

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0209  
Lot: 1A308/0019590

**PACKING LIST** 53411

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11385

Article: A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayam with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
506	28	L13191014	274111	28,28	9,37	18,91	0000 raw-white
507	20	L13191014	274112	20,88	7,37	13,51	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 2		49,16	16,74	32,42	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0209  
Lot: 1A308/0019590

**PACKING LIST** 53412

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11385

Article: A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayam with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
513	28	L13191014	274113	28,46	9,37	19,09	0000 raw-white
514	20	L13191014	274114	20,94	7,35	13,59	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 2		49,40	16,72	32,68	

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**

Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0352  
Lot: 5100/PQ8

**PACKING LIST** 53405

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11471

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No:	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
279	24	ST29100914	273641	29,56	8,21	21,35 0000	raw-white
280	24	ST29100914	273642	29,64	8,21	21,43 0000	raw-white
281	24	ST29200914	273650	29,44	8,21	21,23 0000	raw-white
282	24	ST29200914	273651	29,46	8,21	21,25 0000	raw-white
283	24	ST29200914	273652	29,30	8,21	21,09 0000	raw-white
284	24	ST29300914	273698	29,46	8,21	21,25 0000	raw-white
285	24	ST29300914	273699	29,64	8,21	21,43 0000	raw-white
286	24	ST29300914	273700	29,68	8,21	21,47 0000	raw-white
Totals:	192	No. cartons: 8		236,18	65,68	170,50	

FeinElast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0352  
Lot: 5100/PQ8

**PACKING LIST** 53406

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11471

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat

Präsentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
279	24	ST29100914	273639	28,98	8,21	20,77	0000 raw-white
280	24	ST29100914	273640	29,08	8,21	20,87	0000 raw-white
281	24	ST29200914	273653	29,06	8,21	20,85	0000 raw-white
282	24	ST29200914	273654	28,80	8,21	20,59	0000 raw-white
283	24	ST29200914	273655	28,84	8,21	20,63	0000 raw-white
284	24	ST29300914	273701	29,12	8,21	20,91	0000 raw-white
285	24	ST29300914	273702	29,42	8,21	21,21	0000 raw-white
286	24	ST29300914	273703	29,52	8,21	21,31	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		192	No. cartons: 8	232,82	65,68	167,14	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82567, Fax +43 (0)5577 86245



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
 Jadran tvornica carapa d.d.  
 Vinka Zganeca 2.  
 10040 ZAGREB - DUBRAVA  
 CROATIA

Page 1  
 231002 / af / 1  
 Vat No. HR46106063049  
 Your Order No. 0368  
 Lot: 1A186/L65-1

**PACKING LIST**      53403

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11490

Article: A 4165  
 C 17/8/5 dtex d.c.  
 Lycrayarn with polyamide, flat  
 Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
239	22	ST28150914	273090	30,40	7,63	22,77	0000 raw-white
240	22	ST28150914	273091	29,90	7,63	22,27	0000 raw-white
241	22	ST28150914	273092	29,72	7,63	22,09	0000 raw-white
242	20	ST48150714	273568	27,40	7,05	20,35	0000 raw-white
243	20	ST48150714	273569	27,66	7,05	20,61	0000 raw-white
244	20	ST48150714	273570	27,38	7,05	20,33	0000 raw-white
245	20	ST28240714	273577	27,90	7,05	20,85	0000 raw-white
246	20	ST28240714	273578	27,56	7,05	20,51	0000 raw-white
247	20	ST28240714	273579	27,70	7,05	20,65	0000 raw-white
248	22	ST48170914	273671	30,60	7,63	22,97	0000 raw-white
<b>Totals:</b>	<b>208</b>	<b>No. cartons: 10</b>		<b>286,22</b>	<b>72,82</b>	<b>213,40</b>	

**Fein-Elast**  
**Umwindewerk GmbH**  
 Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau Österreich  
 Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0457  
Lot: 5100/07551/731

**PACKING LIST** 53409

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11596

Article: A 3939 S  
C 22/40/40/1 dtex.s.c.  
Roicayarn with polyamide, textured

Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
53	24	L04181014	274117	31,22	8,21	23,01	0000 raw-white
54	24	L04181014	274118	31,10	8,21	22,89	0000 raw-white
55	24	L04211014	274121	31,24	8,21	23,03	0000 raw-white
56	8	L04211014	274122	10,50	2,80	7,70	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		80 No. cartons: 4		104,06	27,43	76,63	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 11  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0457  
Lot: 5100/07551/731

**PACKING LIST**      53410

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11596

Article: A 3939/1      Z  
C 22/40/40/1 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, textured

Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
53	24	L04181014	274115	31,08	8,21	22,87	0000 raw-white
54	24	L04181014	274116	31,00	8,21	22,79	0000 raw-white
55	24	L04211014	274119	31,22	8,21	23,01	0000 raw-white
56	8	L04211014	274120	10,52	2,80	7,72	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		80 No. cartons: 4		103,82	27,43	76,39	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martln-Kink-Strabe 15, 8890 Lustenau, Osterreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0481  
Lot: 1A186/L65-1

**PACKING LIST** 53404

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11641

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayam with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
249	22	ST48170914	273672	31,02	7,63	23,39	0000 raw-white
250	22	ST48170914	273673	31,22	7,63	23,59	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		44 No. cartons: 2		62,24	15,26	46,98	

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15/1890 Lustenau, Burgenland  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245



# Fein-Elast Umwindwerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0563  
Lot: F26/806

**PACKING LIST**      53407

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11691

Article: A 3561 S  
C 11/8/5 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
21	32	ST06230113	254742	26,32	10,53	15,79	0000 raw-white
22	32	ST06230113	254743	26,22	10,53	15,69	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		64 No. cartons: 2		52,54	21,06	31,48	

**Fein-Elast  
Umwindwerk GmbH**  
 Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
 Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0563  
Lot: F26/806

**PACKING LIST** 53408

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11691

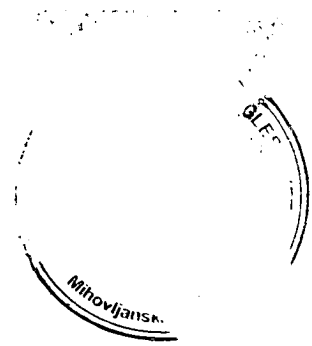
Article: A 3561/1 Z  
C 11/8/5 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
21	32	ST06230113	254744	26,28	10,53	15,75	0000 raw-white
22	32	ST06230113	254745	26,32	10,53	15,79	0000 raw-white
Totals:		64 No. cartons: 2		52,60	21,06	31,54	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
 Martin-Kink-Straße 15, 8890 Lustenau, Österreich.  
 Telefon +43 (0)5577 82561 Fax +43 (0)5577 86245







Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-10/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-ElastUmwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezn ibroj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31070

Lustenau, 31.10.2014.

Specifikacija broj	Boja	Netotežina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	--------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

53414	0000	sirova bijela	84,45	29,50	2.491,28
-------	------	---------------	-------	-------	----------

Vaša na rudžbabroj 0481

Potvrda narudžbe: 11641

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer lycras poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

53413	0000	sirovabijela	57,20	29,50	1.687,40
-------	------	--------------	-------	-------	----------

Vaša narudžba broj: 0511

Potvrda narudžbe: 11669

Ukupan iznos za platiti u EUR 4.178,68

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 179,90    Neto težina: 141,65

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takes nisu plaćene

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics

Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-ElastUmwindewerk GmbH (tvrtkadruštva)

Društvo  
Jadrantvornicačarapad.d.

VinkaŽganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

Vaša narudžba broj: 0481  
Serija:162482

HRVATSKA

SPECIFIKACIJA: 53414

Lustenau, 31.10.2014

Narudžba: 11641

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko  
omotan)

Elastomer lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 290 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
197	17	273991	35,90	7,65	28,25	0000	sirova-bijela
198	17	273992	35,70	7,65	28,05	0000	sirova-bijela
199	17	273993	35,80	7,65	28,15	0000	sirova-bijela
Ukupno: 51	Broj kartona: 3		107,40	22,95	84,45		



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-ElastUmwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)  
Porezni broj HR46106063049

Vaša narudžba broj: 0511  
Serija:162482

HRVATSKA

SPECIFIKACIJA: 53413

Lustenau, 31.10.2014

Narudžba: 11669

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko  
omotan)

Izgled artikla: Elastomer lycras poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interni specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
195	17	273989	36,10	7,65	28,45	0000	sirova-bijela
196	17	273990	36,40	7,65	28,75	0000	sirova-bijela
Ukupno: 34 Broj kartona: 2			72,50	15,30	57,20		

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
Martin-Kink-Straße 15 6890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561 Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

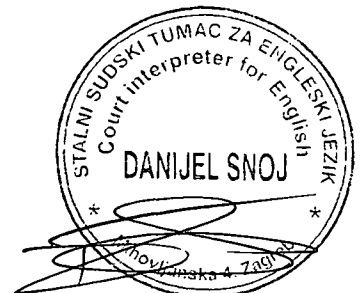
Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Holfing AG)  
info@fein-elast.at www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### Broj ovjere OV-10/2015

Ja, Danijel Snój, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.  
Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon: +43 (0)5577 86245, Fax: +43 (0)5577 86245

INVOICE 31070

Lustenau, 31.10.2014

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayam with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

53414	0000	raw-white	84,45	29,50	2.491,28
Your Order No. 0481					

Order Confirmation: 11641

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayam with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

53413	0000	raw-white	57,20	29,50	1.687,40
Your Order No. 0511					

Order Confirmation: 11669

Amount Due EUR 4.178,68

Totals KG Gross weight: 179,90

Net weight: 141,65

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



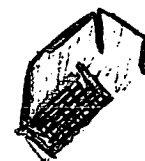
# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0481  
Lot: 162482

**PACKING LIST** 53414

Lustenau, 31.10.2014



Order: 11641

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
197	17		273991	35,90	7,65	28,25	0000 raw-white
198	17		273992	35,70	7,65	28,05	0000 raw-white
199	17		273993	35,80	7,65	28,15	0000 raw-white
Totals:		51 No. cartons: 3		107,40	22,95	84,45	

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Mörtln-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)577 82561 Fax +43 (0)577 86245



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0511  
Lot: 162482

**PACKING LIST** 53413

Lustenau, 31.10.2014

Order: 11669

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayam with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
195	17		273989	36,10	7,65	28,45	0000 raw-white
196	17		273990	36,40	7,65	28,75	0000 raw-white
Totals:		34 No. cartons: 2		72,50	15,30	57,20	

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

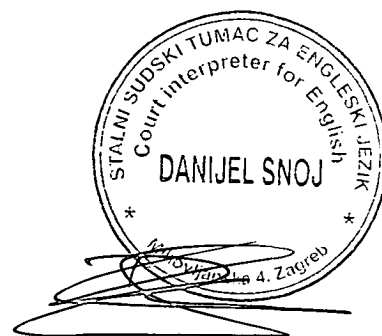


Ovaj prijevod sastoji se od 12 stranica (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-09/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31237

Lustenau, 09.01.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, teksturiran  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53921 0000 sirova bijela 51,37 16,80 863,02  
Vaša narudžba broj: 0209

Vrsta robe (artikl): A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, teksturiran  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53922 0000 sirova bijela 12,93 16,80 217,22  
Vaša narudžba broj 0209

Potvrda narudžbe: 11385

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53917 0000 sirova bijela 209,68 33,50 7.024,28  
Vaša narudžba broj: 0481

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

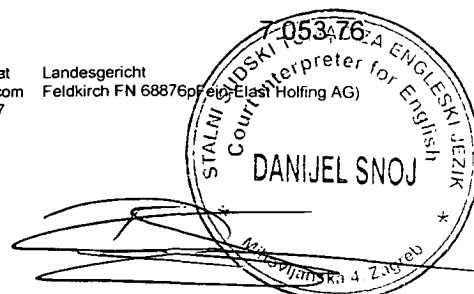
Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53918 0000 sirova bijela 210,56 33,50

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
Fein-Elast Holding AG



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 2  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31237

Lustenau, 09.01.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vaša narudžba broj: 0481

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53916	0000	sirova bijela	242,23	39,90	9.664,98
-------	------	---------------	--------	-------	----------

Vaša narudžba broj: 0481

Potvrda narudžbe: 11641

Vrsta robe (artikl): A 4265 S  
B 17/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Creora s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53914	0000	sirova bijela	48,95	39,90	1.953,11
-------	------	---------------	-------	-------	----------

Vaša narudžba broj: 0563

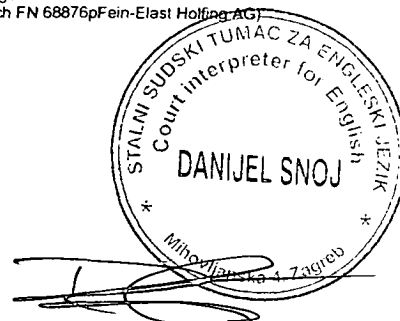
Vrsta robe (artikl): A 4265/1 Z  
B 17/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Creora s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53915	0000	sirova bijela	49,71	39,90	1.983,43
-------	------	---------------	-------	-------	----------

Vaša narudžba broj: 0563

Potvrda narudžbe: 11691



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Stranica 3  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31237

Lustenau, 09.01.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 4112 S  
C 44/26/28 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak, svijetli, tretiran parom

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53919 0000	sirova bijela	49,38	27,65		1.365,36
------------	---------------	-------	-------	--	----------

Vaša narudžba broj: 0602

Vrsta robe (artikl): A 4112/1 Z  
C 44/26/28 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roicas poliamidom, gladak, svijetli, tretiran parom

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

53920 0000	sirova bijela	49,36	27,65		1.364,80
------------	---------------	-------	-------	--	----------

Vaša narudžba broj: 0602

Potvrda narudžbe: 11753

Ukupan iznos za platiti u EUR 31.489,96

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 1.282,02      Neto težina: 924,17

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takse nisu plaćene

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics

Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0209  
Serija: 1A308/0019590

SPECIFIKACIJA: 53921

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11385

Vrsta robe (artikl): A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, teksturirani

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
508 bijela	18	L12171114	274897	25,74	6,47	19,27	0000 sirova -
509 - bijela	18	L12171114	274898	25,74	6,47	19,27	0000 sirova
510 bijela	12	L12171114	274899	17,86	5,03	12,83	0000 sirova -
<b>Ukupno:</b>	<b>48</b>	<b>Broj kartona: 3</b>		<b>69,34</b>	<b>17,97</b>	<b>51,37</b>	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0209  
Serija: 1A308/0019590

SPECIFIKACIJA: 53922

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11385

Vrsta robe (artikl): A 2407/1 Z

C 22/44/34/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, teksturirani

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
515 bijela	12	L12171114	274900	17,94	5,01	12,93	0000 sirova -
Ukupno:	12	Broj kartona: 1		17,94	5,01	12,93	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0481  
Serija: 5100/PQ8

**SPECIFIKACIJA:** 53917 Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11641

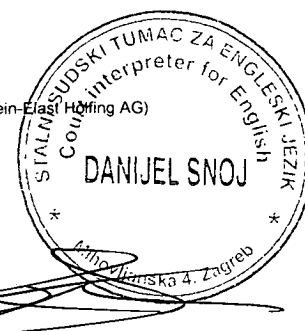
Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
287	24	ST29111014	274310	29,72	8,21	21,51	Sirova - bijela
288	24	ST29111014	274311	29,64	8,21	21,43	Sirova - bijela
289	24	ST29311014	274777	28,96	8,21	20,75	Sirova - bijela
290	24	ST29311014	274778	29,80	8,21	21,59	Sirova - bijela
291	24	ST29311014	274779	29,42	8,21	21,21	Sirova - bijela
292	24	ST29101114	274904	28,64	8,21	20,43	Sirova - bijela
293	24	ST29101114	274905	28,44	8,21	20,23	Sirova - bijela
294	24	ST29101114	274906	28,44	8,21	20,23	Sirova - bijela
295	24	ST29211014	274917	29,40	8,21	21,19	Sirova - bijela
296	24	ST29211014	274918	29,32	8,21	21,11	Sirova - bijela
Ukupno:	240	Broj kartona: 10		291,78	82,10	209,68	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0481  
Serija: 5100/PQ8

**SPECIFIKACIJA:** 53918

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11641

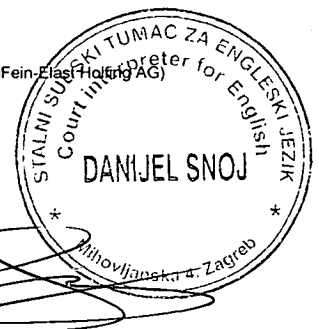
Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
287	24	ST29111014	274308	30,18	8,21	21,97	Sirova - bijela
288	24	ST29111014	274309	29,92	8,21	21,71	Sirova - bijela
289	24	ST29311014	274780	29,20	8,21	20,99	Sirova - bijela
290	24	ST29311014	274781	30,08	8,21	21,87	Sirova - bijela
291	24	ST29311014	274782	30,24	8,21	22,03	Sirova - bijela
292	24	ST29101114	274901	28,70	8,21	20,49	Sirova - bijela
293	24	ST29101114	274902	28,24	8,21	20,03	Sirova - bijela
294	24	ST29101114	274903	28,28	8,21	20,07	Sirova - bijela
295	24	ST29211014	274919	28,82	8,21	20,61	Sirova - bijela
296	24	ST29211014	274920	29,00	8,21	20,79	Sirova - bijela
<b>Ukupno:</b>	<b>240</b>	<b>Broj kartona: 10</b>		<b>292,66</b>	<b>82,10</b>	<b>210,56</b>	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0481  
Serija:1A186/L65-1

**SPECIFIKACIJA:** 53916

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11641

Vrsta robe (artikl): A 4165

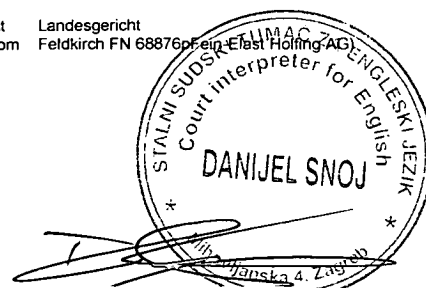
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

**Izgled artikla:** Elastomer Lycra s poliamidom, gladak valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interni specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
251	22	ST28290914	273677	31,74	7,63	24,11	0000 Sirova - bijela
252	22	ST28290914	273678	31,46	7,63	23,83	0000 Sirova - bijela
253	22	ST28290914	273679	31,48	7,63	23,85	0000 Sirova - bijela
254	20	ST48300914	274731	28,20	7,05	21,15	0000 Sirova - bijela
255	20	ST48300914	274732	28,18	7,05	21,13	0000 Sirova - bijela
256	20	ST48300914	274733	27,90	7,05	20,85	0000 Sirova - bijela
257	20	ST48300914	274734	28,64	7,05	21,59	0000 Sirova - bijela
258	20	ST28121014	274744	28,58	7,05	21,53	0000 Sirova - bijela
259	20	ST28121014	274745	28,60	7,05	21,55	0000 Sirova - bijela
260	20	ST28261014	274839	28,44	7,05	21,39	0000 Sirova - bijela
261	20	ST28261014	274840	28,30	7,05	21,25	0000 Sirova - bijela
<b>Ukupno:</b>	<b>226</b>	<b>Broj kartona: 11</b>		<b>321,52</b>	<b>79,29</b>	<b>242,23</b>	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0563  
Serija: Z1504/1407591

SPECIFIKACIJA: 53914

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11691

Vrsta robe (artikl): A 4265 S  
C 17/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za  
jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Creora s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
1	30	ST31260614	274484	26,44	9,95	16,49	Sirova - bijela
2	28	ST31260614	274485	24,70	9,37	15,33	Sirova - bijela
3	30	ST18040914	274617	27,08	9,95	17,13	Sirova - bijela
Ukupno:	88	Broj kartona:3		78,22	29,27	48,95	0000 bijela

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0563  
Serija: Z1504/1407591

**SPECIFIKACIJA:** 53915 Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11691

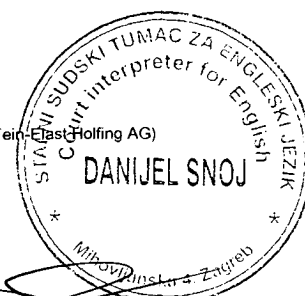
Vrsta robe (artikl): A 4265/1 Z  
B 17/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Creora s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
1	30	ST31260614	274486	26,50	9,95	16,55	0000
2	28	ST31260614	274487	24,88	9,37	15,51	0000
3	30	ST18040914	274614	27,60	9,95	17,65	0000
Ukupno:	88	Broj kartona:3		78,98	29,27	49,71	Sirova - bijela - Sirova - bijela - Sirova - bijela

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af/1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0602  
Serija: 5400/RK7

**SPECIFIKACIJA:** 53919

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11753

Vrsta robe (artikl): A 4112 S

C 4426/28 dtex (kratica za decitek-s-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Creora s poliamidom, gladak, svijetla, tretiran parom  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
24	24	L32211214	276261	32,86	8,21	24,65	0000 Sirova - bijela
25	24	L32211214	276262	32,94	8,21	24,73	0000 Sirova - bijela
Ukupno	48	Broj kartona:	2	65,80	16,42	49,38	

Upozorenje!! Nova serija Poliamida! Upozorenje!  
Molim, raditi odvojeno!

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0602  
Serija: 5400/RK7

**SPECIFIKACIJA:** 53920

Lustenau, 09.01.2015

Narudžba: 11753

Vrsta robe (artikl): A 4112/1 Z  
C 44/26/28 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak, svijetla, tretiran parom  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
24	24	L32211214	276263	32,88	8,21	24,67	0000 Sirova - bijela
25	24	L32211214	276264	32,90	8,21	24,69	0000 Sirova - bijela
Ukupno	48	Broj kartona:	2	65,78	16,42	49,36	

Upozorenje!! Nova serija Poliamida! Upozorenje!  
Molim, raditi odvojeno!

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561  
Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Holfing AG)

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### Broj ovjere OV-09/2015

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.  
Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 82245

INVOICE 31237

Lustenau, 09.01.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53921 0000 raw-white 51,37 16,80 863,02  
Your Order No. 0209

Article: A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53922 0000 raw-white 12,93 16,80 217,22  
Your Order No. 0209

Order Confirmation: 11385

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53917 0000 raw-white 209,68 33,50 7.024,28  
Your Order No. 0481

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53918 0000 raw-white 210,56 33,50 7.053,76

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 2  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Klink-Strasse 11 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31237

Lustenau, 09.01.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Your Order No. 0481

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53916	0000	raw-white	242,23	39,90	9.664,98
Your Order No. 0481					

Order Confirmation: 11641

Article: A 4265 S  
B 17/11/7 dtex s.c.  
Creorayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53914	0000	raw-white	48,95	39,90	1.953,11
Your Order No. 0563					

Article: A 4265/1 Z  
B 17/11/7 dtex s.c.  
Creorayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53915	0000	raw-white	49,71	39,90	1.983,43
Your Order No. 0563					

Order Confirmation: 11691

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 3  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561. Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31237

Lustenau, 09.01.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 4112 S  
C 44/26/28 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat, bright autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53919 0000 raw-white 49,38 27,65 1.365,36  
Your Order No. 0602

Article: A 4112/1 Z  
C 44/26/28 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat, bright, autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

53920 0000 raw-white 49,36 27,65 1.364,80  
Your Order No. 0602

Order Confirmation: 11753

Amount Due EUR 31.489,96

Totals KG Gross weight: 1.282,02

Net weight: 924,17

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0209  
Lot: 1A308/0019590

PACKING LIST 53921

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11385

Article: A 2407 S  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
508	18	L12171114	274897	25,74	6,47	19,27	0000 raw-white
509	18	L12171114	274898	25,74	6,47	19,27	0000 raw-white
510	12	L12171114	274899	17,86	5,03	12,83	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 3		69,34	17,97	51,37	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0209  
Lot: 1A308/0019590

PACKING LIST 53922

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11385

Article: A 2407/1 Z  
C 22/44/34/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
515	12	L12171114	274900	17,94	5,01	12,93	0000 raw-white
Totals:		12 No. cartons: 1		17,94	5,01	12,93	

*[Handwritten Signature]*  
**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0481  
Lot: 5100/PQ8

**PACKING LIST** 53917

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11641

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
287	24	ST29111014	274310	29,72	8,21	21,51	0000 raw-white
288	24	ST29111014	274311	29,64	8,21	21,43	0000 raw-white
289	24	ST29311014	274777	28,96	8,21	20,75	0000 raw-white
290	24	ST29311014	274778	29,80	8,21	21,59	0000 raw-white
291	24	ST29311014	274779	29,42	8,21	21,21	0000 raw-white
292	24	ST29101114	274904	28,64	8,21	20,43	0000 raw-white
293	24	ST29101114	274905	28,44	8,21	20,23	0000 raw-white
294	24	ST29101114	274906	28,44	8,21	20,23	0000 raw-white
295	24	ST29211014	274917	29,40	8,21	21,19	0000 raw-white
296	24	ST29211014	274918	29,32	8,21	21,11	0000 raw-white
Totals:		240	No. cartons: 10	291,78	82,10	209,68	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0481  
Lot: 5100/PQ8

**PACKING LIST** 53918

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11641

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
287	24	ST29111014	274308	30,18	8,21	21,97	0000 raw-white
288	24	ST29111014	274309	29,92	8,21	21,71	0000 raw-white
289	24	ST29311014	274780	29,20	8,21	20,99	0000 raw-white
290	24	ST29311014	274781	30,08	8,21	21,87	0000 raw-white
291	24	ST29311014	274782	30,24	8,21	22,03	0000 raw-white
292	24	ST29101114	274901	28,70	8,21	20,49	0000 raw-white
293	24	ST29101114	274902	28,24	8,21	20,03	0000 raw-white
294	24	ST29101114	274903	28,28	8,21	20,07	0000 raw-white
295	24	ST29211014	274919	28,82	8,21	20,61	0000 raw-white
296	24	ST29211014	274920	29,00	8,21	20,79	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		240 No. cartons: 10		292,66	82,10	210,56	

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0481  
Lot: 1A186/L65-1

**PACKING LIST** 53916

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11641

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
251	22	ST28290914	273677	31,74	7,63	24,11	0000 raw-white
252	22	ST28290914	273678	31,46	7,63	23,83	0000 raw-white
253	22	ST28290914	273679	31,48	7,63	23,85	0000 raw-white
254	20	ST48300914	274731	28,20	7,05	21,15	0000 raw-white
255	20	ST48300914	274732	28,18	7,05	21,13	0000 raw-white
256	20	ST48300914	274733	27,90	7,05	20,85	0000 raw-white
257	20	ST48300914	274734	28,64	7,05	21,59	0000 raw-white
258	20	ST28121014	274744	28,58	7,05	21,53	0000 raw-white
259	20	ST28121014	274745	28,60	7,05	21,55	0000 raw-white
260	20	ST28261014	274839	28,44	7,05	21,39	0000 raw-white
261	20	ST28261014	274840	28,30	7,05	21,25	0000 raw-white
<b>Totals:</b>	<b>226</b>	<b>No. cartons: 11</b>		<b>321,52</b>	<b>79,29</b>	<b>242,23</b>	

**Fein-Elast**  
**Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0563  
Lot: Z1504/1407591

PACKING LIST 53914

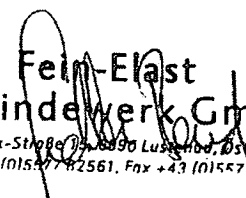
Lustenau, 09.01.2015

Order: 11691

Article: A 4265 S  
B 17/11/7 dtex s.c.  
Creorayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
1	30	ST31260614	274484	26,44	9,95	16,49	0000 raw-white
2	28	ST31260614	274485	24,70	9,37	15,33	0000 raw-white
3	30	ST18040914	274617	27,08	9,95	17,13	0000 raw-white
Totals:		88 No. cartons: 3		78,22	29,27	48,95	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0563  
Lot: Z1504/1407591

PACKING LIST 53915

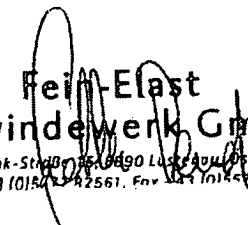
Lustenau, 09.01.2015

Order: 11691

Article: A 4265/1 Z  
B 17/11/7 dtex s.c.  
Creorayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
1	30	ST31260614	274486	26,50	9,95	16,55	0000 raw-white
2	28	ST31260614	274487	24,88	9,37	15,51	0000 raw-white
3	30	ST18040914	274614	27,60	9,95	17,65	0000 raw-white
Totals:		88 No. cartons: 3		78,98	29,27	49,71	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)577 82561 Fax +43 (0)577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0602  
Lot: 5400/RK7

PACKING LIST 53919

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11753

Article: A 4112 S  
C 44/26/28 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat, bright autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
24	24	L32211214	276261	32,86	8,21	24,65	0000 raw-white
25	24	L32211214	276262	32,94	8,21	24,73	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 2		65,80	16,42	49,38	

ATTENTION !! NEW POLYAMIDE LOT !! ATTENTION !!  
PLEASE WORK SEPARATELY !!

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15 8890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561. Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0602  
Lot: 5400/RK7

**PACKING LIST** 53920

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11753

Article: A 4112/1 Z  
C 44/26/28 dtex s.c.  
Roicayam with polyamide, flat, bright, autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

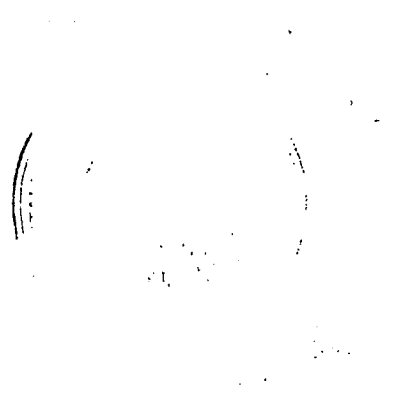
Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
24	24	L32211214	276263	32,88	8,21	24,67	0000 raw-white
25	24	L32211214	276264	32,90	8,21	24,69	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 2		65,78	16,42	49,36	

ATTENTION !! NEW POLYAMIDE LOT !! ATTENTION !!  
PLEASE WORK SEPARATELY !!

FeinElast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Straße 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice (ova stranica nije uključena)  
Broj ovjere: OV-05/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31238

Lustenau, 09.01.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

53923	0000	sirova bijela	114,55	29,50	3.379,23
-------	------	---------------	--------	-------	----------

Vaša narudžba broj 0481

Potvrda narudžbe: 11641

Ukupan iznos za platiti U EUR 3.379,23

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 145,85

Neto težina: 114,55

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

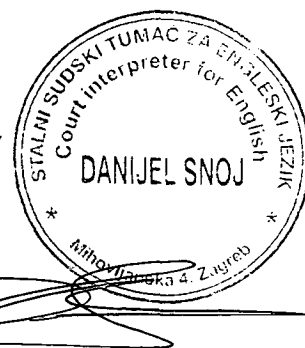
Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isoruke: Dostava u mjestu Zagreb, takse nisu plaćene.

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistic

Banka: Voralberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT 344571000171000315, BIC VOVBAT2B



**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

**Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)**

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0481  
Serija: 162482

**SPECIFIKACIJA:** 53923 Lustenau, 09.01.2015.

Narudžba: 11641

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22//11/7 dtex (kratica za decitexs-mjerna jedinica za tekstil d.c. (kratica za  
dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
200	18		274370	37,75	8,00	29,75	0000 sirova-bijela
201	18		274371	37,55	8,00	29,55	0000 sirova-bijela
202	17		275248	35,15	7,65	27,50	0000 sirova-bijela
203	17		275249	35,40	7,65	27,75	0000 sirova-bijela

Ukupno: 70 Broj kartona: 4 145,85 31,30 114,55

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 3  
Broj ovjere.:OV-05/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## **Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### **Broj ovjere OV-05/2015**

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.  
Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



A handwritten signature in black ink, appearing to be "DS", written over the bottom part of the official stamp.

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Straße 15, 8690 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31238

Lustenau, 09.01.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

53923	0000	raw-white	114,55	29,50	3.379,23
Your Order No: 0481					

Order Confirmation: 11641

Amount Due EUR 3.379,23

**Totals** KG Gross weight: 145,85

Net weight: 114,55

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net.  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0481  
Lot: 162482

**PACKING LIST** 53923

Lustenau, 09.01.2015

Order: 11641

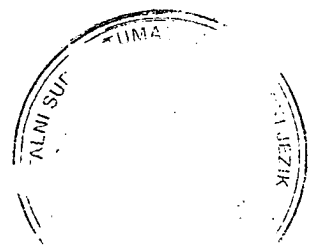
Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross-weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
200	18		274370	37,75	8,00	29,75	0000 raw-white
201	18		274371	37,55	8,00	29,55	0000 raw-white
202	17		275248	35,15	7,65	27,50	0000 raw-white
203	17		275249	35,40	7,65	27,75	0000 raw-white
Totals:		70 No. cartons: 4		145,85	31,30	114,55	

**Fein-Elast**  
**Umwindewerk GmbH**  
 Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
 Telefon +43 (0)1577 82561, Fax +43 (0)1577 86245





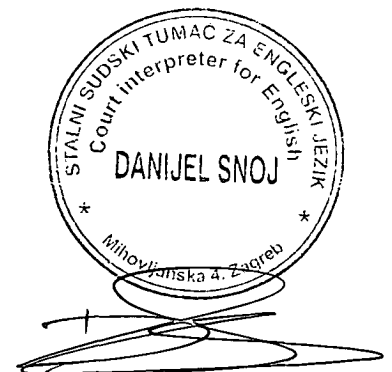


Ovaj prijevod sastoji se od 9 stranica (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-6/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31333

Lustenau, 10.02.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54171 0000 sirova bijela 62,73 33,50 2.101,46  
Vaša narudžba broj 0511

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54172 0000 sirova bijela 61,69 33,50 2.066,62  
Vaša narudžba broj 0511

Potvrda narudžbe: 11669

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54173 0000 sirova bijela 145,31 33,50 4.867,89  
Vaša narudžba broj 0568

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

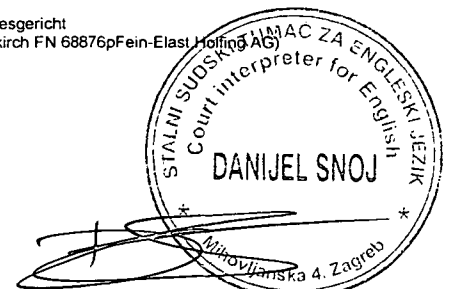
54174 0000 sirova bijela 143,53 33,50 4.808,26

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Holding AG



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 2  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)  
Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31333

Lustenau, 10.02.2015.

Specifikacija Broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
-----------------------	------	---------------------------------	--------------	--------	-------------

Vaša narudžba broj 0568

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. ( kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54170	0000	sirova bijela	144,41	39,90	5.761,96
-------	------	---------------	--------	-------	----------

Vaša narudžba broj 0568

Potvrda narudžbe: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. ( kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54169	0000	sirova bijela	109,93	39,90	4.386,21
-------	------	---------------	--------	-------	----------

Vaša narudžba broj 0602

Potvrda narudžbe: 11753

Iznos za platiti u EUR 23.992,40

Ukupna težina u kilogramima bruto težina u kg: 918,72

Neto težina u kg: 667,60

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 3  
231002 / af (kratica od " Angelika  
Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31333

Lustenau, 10.02.2015.

Specifikacija Broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
-----------------------	------	---------------------------------	--------------	--------	-------------

Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu\_Zagreb, takse nisu plaćene

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics

Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0511  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54171

Lustenau, 10.02.2015.

Narudžba: 11669

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
297	24	ST29201114	276830	29,34	8,21	21,13	0000 sirova-bijela
298	24	ST29201114	276831	29,06	8,21	20,85	0000 sirova-bijela
299	24	ST29201114	276832	28,96	8,21	20,75	0000 sirova-bijela

Ukupno: 72 Broj kartona: 3 87,36 24,63 62,73

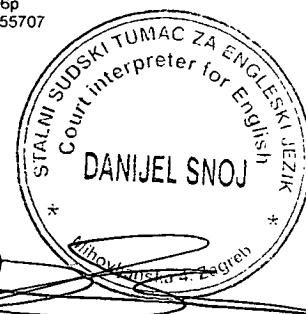
(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

**Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)**

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0511  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54172

Lustenau, 10.02.2015.

Narudžba: 11669

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
297	24	ST29201114	276833	28,84	8,21	20,63	0000 sirova-bijela
298	24	ST29201114	276834	28,90	8,21	20,69	0000 sirova-bijela
299	24	ST29201114	276835	28,58	8,21	20,37	0000 sirova-bijela
Ukupno:		72	Broj kartona: 3	86,32	24,63	61,69	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54173

Lustenau, 10.02.2015.

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za  
jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak

Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
300	24	ST29301114	276972	28,98	8,21	20,77	0000 sirova-bijela
301	24	ST29301114	276973	29,00	8,21	20,79	0000 sirova-bijela
302	24	ST29301114	276974	29,20	8,21	20,99	0000 sirova-bijela
303	24	ST29111214	276977	29,28	8,21	21,07	0000 sirova-bijela
304	24	ST29111214	276978	29,44	8,21	21,23	0000 sirova-bijela
305	24	ST29211214	277041	28,46	8,21	20,25	0000 sirova-bijela
306	24	ST29211214	277042	28,42	8,21	20,21	0000 sirova-bijela

Ukupno: 168 Broj kartona: 7 202,78 57,47 145,31

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54174

Lustenau, 10.02.2015.

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
300	24	ST29301114	276969	28,70	8,21	20,49	0000 sirova-bijela
301	24	ST29301114	276970	27,56	8,21	19,35	0000 sirova-bijela
302	24	ST29301114	276971	28,90	8,21	20,69	0000 sirova-bijela
303	24	ST29111214	276975	28,58	8,21	20,37	0000 sirova-bijela
304	24	ST29111214	276976	29,40	8,21	21,19	0000 sirova-bijela
305	24	ST29211214	277044	29,32	8,21	21,11	0000 sirova-bijela
306	24	ST29211214	277045	28,54	8,21	20,33	0000 sirova-bijela

Ukupno: 168 Broj kartona: 7 201,00 57,47 143,53

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Hofling AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 1A306/L69-1

SPECIFIKACIJA: 54170

Lustenau, 10.02.2015.

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
267	22	ST28211114	276842	27,56	7,63	19,93	0000 sirova-bijela
268	22	ST28211114	276843	27,62	7,63	19,99	0000 sirova-bijela
269	22	ST28211114	276844	27,84	7,63	20,21	0000 sirova-bijela
270	20	ST28041214	276852	27,90	7,05	20,85	0000 sirova-bijela
271	20	ST28041214	276853	27,60	7,05	20,55	0000 sirova-bijela
272	20	ST28041214	276854	28,02	7,05	20,97	0000 sirova-bijela
273	20	ST28181214	276864	28,96	7,05	21,91	0000 sirova-bijela

Ukupno: 146 Broj kartona: 7 195,50 51,09 144,41

**UPOZORENJE!! NOVA LYCRA I SERIJA POLIAMIDA!! UPOZORENJE!!  
MOLIM RADITI ODVOJENO!!**

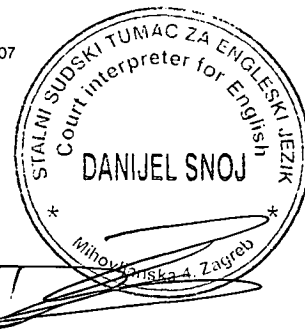
(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Hofing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0602  
Serija: 1A186/L65-1

SPECIFIKACIJA: 54169

Lustenau, 10.02.2015.

Narudžba: 11753

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
262	20	ST28261014	274841	28,10	7,05	21,05	0000 sirova-bijela
263	20	ST28261014	274842	28,62	7,05	21,57	0000 sirova-bijela
264	20	ST28091114	274843	28,96	7,05	21,91	0000 sirova-bijela
265	20	ST28091114	274844	29,12	7,05	22,07	0000 sirova bijela
266	22	ST28091114	274845	30,96	7,63	23,33	0000 sirova-bijela
Ukupno:	102	Broj kartona: 5		145,76	35,83	109,93	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### Broj ovjere OV-06/2015

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 5, 6880 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31333

Lustenau, 10.02.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54171 0000 raw-white 62,73 33,50 2.101,46  
Your Order No. 0511

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54172 0000 raw-white 61,69 33,50 2.066,62  
Your Order No. 0511

Order Confirmation: 11669

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54173 0000 raw-white 145,31 33,50 4.867,89  
Your Order No. 0568

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54174 0000 raw-white 143,53 33,50 4.808,26

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 2  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31333

Lustenau, 10.02.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Your Order No. 0568

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54170	0000	raw-white	144,41	39,90	5.761,96
Your Order No. 0568					

Order Confirmation: 11702

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54169	0000	raw-white	109,93	39,90	4.386,21
Your Order No. 0602					

Order Confirmation: 11753

Amount Due EUR 23.992,40

Totals KG Gross weight: 918,72

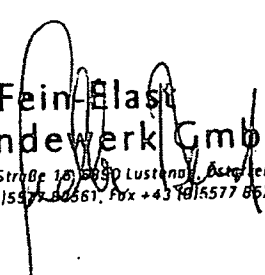
Net weight: 667,60

tax-free inter-community delivery

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 3  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31333

Lustenau, 10.02.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0511  
Lot: 5100/PQ8

PACKING LIST 54171

Lustenau, 10.02.2015

Order: 11669

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
297	24	ST29201114	276830	29,34	8,21	21,13	0000 raw-white
298	24	ST29201114	276831	29,06	8,21	20,85	0000 raw-white
299	24	ST29201114	276832	28,96	8,21	20,75	0000 raw-white
Totals:		72 No. cartons: 3		87,36	24,63	62,73	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0511  
Lot: 5100/PQ8

**PACKING LIST** 54172

Lustenau, 10.02.2015

Order: 11669

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
297	24	ST29201114	276833	28,84	8,21	20,63	0000 raw-white
298	24	ST29201114	276834	28,90	8,21	20,69	0000 raw-white
299	24	ST29201114	276835	28,58	8,21	20,37	0000 raw-white
Totals:		72 No. cartons: 3		86,32	24,63	61,69	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0) 5577 82561, Fax +43 (0) 5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 5100/PQ8

**PACKING LIST** 54173

Lustenau, 10.02.2015

Order: 11702

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
300	24	ST29301114	276972	28,98	8,21	20,77	0000 raw-white
301	24	ST29301114	276973	29,00	8,21	20,79	0000 raw-white
302	24	ST29301114	276974	29,20	8,21	20,99	0000 raw-white
303	24	ST29111214	276977	29,28	8,21	21,07	0000 raw-white
304	24	ST29111214	276978	29,44	8,21	21,23	0000 raw-white
305	24	ST29211214	277041	28,46	8,21	20,25	0000 raw-white
306	24	ST29211214	277042	28,42	8,21	20,21	0000 raw-white
Totals:		168 No. cartons: 7		202,78	57,47	145,31	

**Fein-Elast**  
**Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 5100/PQ8

PACKING LIST 54174

Lustenau, 10.02.2015

Order: 11702

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
300	24	ST29301114	276969	28,70	8,21	20,49	0000 raw-white
301	24	ST29301114	276970	27,56	8,21	19,35	0000 raw-white
302	24	ST29301114	276971	28,90	8,21	20,69	0000 raw-white
303	24	ST29111214	276975	28,58	8,21	20,37	0000 raw-white
304	24	ST29111214	276976	29,40	8,21	21,19	0000 raw-white
305	24	ST29211214	277044	29,32	8,21	21,11	0000 raw-white
306	24	ST29211214	277045	28,54	8,21	20,33	0000 raw-white
Totals:		168 No. cartons: 7		201,00	57,47	143,53	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15 8890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 1A306/L69-1

**PACKING LIST** 54170

Lustenau, 10.02.2015

Order: 11702

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
267	22	ST28211114	276842	27,56	7,63	19,93	0000 raw-white
268	22	ST28211114	276843	27,62	7,63	19,99	0000 raw-white
269	22	ST28211114	276844	27,84	7,63	20,21	0000 raw-white
270	20	ST28041214	276852	27,90	7,05	20,85	0000 raw-white
271	20	ST28041214	276853	27,60	7,05	20,55	0000 raw-white
272	20	ST28041214	276854	28,02	7,05	20,97	0000 raw-white
273	20	ST28181214	276864	28,96	7,05	21,91	0000 raw-white

Totals: 146 No. cartons: 7 195,50 51,09 144,41

ATTENTION !! NEW LYCRA AND POLYAMIDE LOT !! ATTENTION !!  
PLEASE WORK SEPARATELY !!

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0602  
Lot: 1A186/L65-1

PACKING LIST 54169

Lustenau, 10.02.2015

Order: 11753

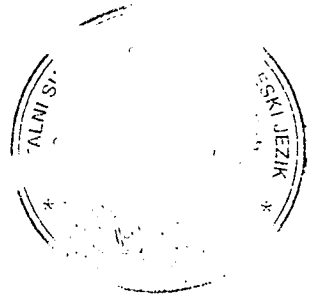
Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
262	20	ST28261014	274841	28,10	7,05	21,05	0000 raw-white
263	20	ST28261014	274842	28,62	7,05	21,57	0000 raw-white
264	20	ST28091114	274843	28,96	7,05	21,91	0000 raw-white
265	20	ST28091114	274844	29,12	7,05	22,07	0000 raw-white
266	22	ST28091114	274845	30,96	7,63	23,33	0000 raw-white
Totals:		102 No. cartons: 5		145,76	35,83	109,93	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245



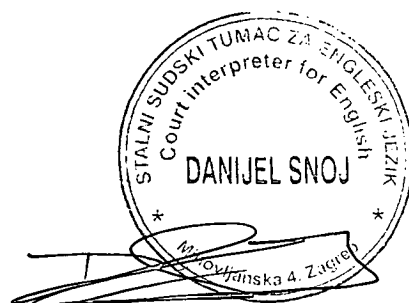


Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-15/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 1

Broj ovjere.:OV-15/15

Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31334

Lustenau, 10.02.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikel): D 2204  
C 22/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. ( kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

54175 0000	sirova bijela	258,20	29,50		7.616,90
------------	---------------	--------	-------	--	----------

Vaša narudžba broj 0568

Potvrda narudžbe: 11702

Ukupan iznos za platiti u EUR 7.616,90

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 329,15

Neto težina: 258,20

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takse nisu plaćene

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics

Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710

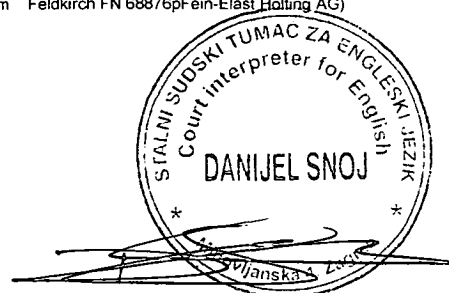
Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Hofling AG)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 162482

**SPECIFIKACIJA:** 54175

Lustenau, 10.02.2015

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): D 2204

C 22/11/7dtx (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

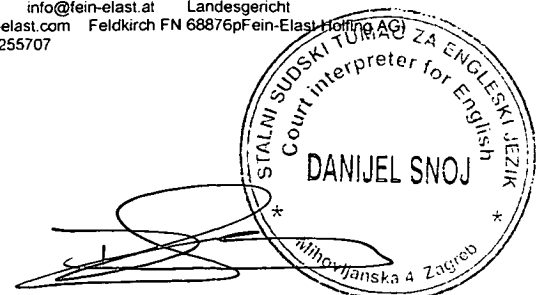
Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
204	17		275265	35,35	7,65	27,70	0000 sirova-bijela
205	17		275266	35,95	7,65	28,30	0000 sirova-bijela
206	17		275267	35,85	7,65	28,20	0000 sirova-bijela
207	18		275268	37,60	8,00	29,60	0000 sirova-bijela
208	18		275269	36,45	8,00	28,45	0000 sirova-bijela
209	18		275270	36,85	8,00	28,85	0000 sirova-bijela
210	18		275271	36,70	8,00	28,70	0000 sirova-bijela
211	18		275906	37,00	8,00	29,00	0000 sirova-bijela
212	18		275907	37,40	8,00	29,40	0000 sirova-bijela

Ukupno: 159 Broj kartona: 9 329,15 70,95 258,20

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 3  
Broj ovjere.:OV-15/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## **Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### **Broj ovjere OV-15/2015**

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.  
Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



A handwritten signature in black ink, appearing to be "Danijel Snoj", written over the bottom part of the official stamp.

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Str. 15 6880 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31334

Lustenau, 10.02.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

54175	0000	raw-white	258,20	29,50	7.616,90
Your Order No. 0568					

Order Confirmation: 11702

Amount Due EUR 7.616,90

Totals KG Gross weight: 329,15 Net weight: 258,20

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 162482

**PACKING LIST** 54175

Lustenau, 10.02.2015

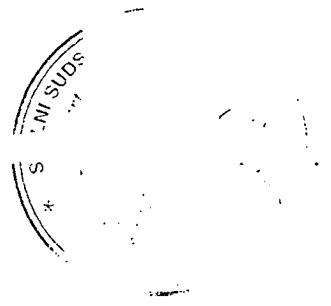
Order: 11702

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
204	17		275265	35,35	7,65	27,70	0000 raw-white
205	17		275266	35,95	7,65	28,30	0000 raw-white
206	17		275267	35,85	7,65	28,20	0000 raw-white
207	18		275268	37,60	8,00	29,60	0000 raw-white
208	18		275269	36,45	8,00	28,45	0000 raw-white
209	18		275270	36,85	8,00	28,85	0000 raw-white
210	18		275271	36,70	8,00	28,70	0000 raw-white
211	18		275906	37,00	8,00	29,00	0000 raw-white
212	18		275907	37,40	8,00	29,40	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		159 No. cartons: 9		329,15	70,95	258,20	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15, 8890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-11/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "AngelicaFinker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31348

Lustenau, 17.02.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 1458

C 130/78/23/1 dtex (kratica za decitek-s mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, 6.6., teksturiran

špula

54216	4087	loden	92,44	17,40	1.608,46
-------	------	-------	-------	-------	----------

("loden" tekst je na njemačkom jeziku po uputi stranke radi se o sivo maslinastoj boji)

Vaša narudžba broj: 0019

Potvrda narudžbe: 11812

Ukupan iznos za platiti U EUR 1.608,46

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 116,76

Neto težina: 92,44

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

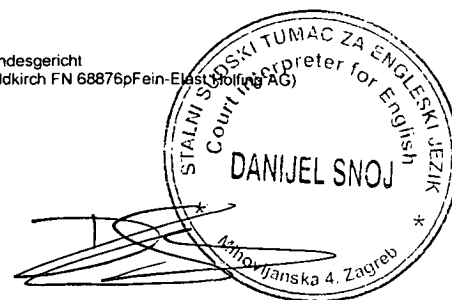
Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isoruke: Dostava u mjestu Zagreb, takse nisu plaćene.

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistic

Banka: Voralberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT 344571000171000315, BIC VOVBAT2B



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
od  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica

"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0019  
Serija: 1M722/205

SPECIFIKACIJA: 54216

Lustenau, 17.02.2015.

Narudžba: 11812

Vrsta robe (artikl): A 1458

C 130/78/23/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra 6.6 s poliamidom, teksturiran  
Izgled artikla: špula

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interni specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
--------------------	---------------	------------------	----------------------------	----------------------------	------------------	-------------	------

69	24	L29140215	277727	13,78	2,93	10,85	4087	loden
70	24	L29140215	277728	13,86	2,93	10,93	4087	loden
71	24	L29140215	277729	13,84	2,93	10,91	4087	loden
72	24	L29140215	277730	13,80	2,93	10,87	4087	loden
73	22	L29150215	277732	14,00	2,79	11,21	4087	loden
74	22	L29150215	277733	13,88	2,79	11,09	4087	loden
75	22	L29150215	277734	14,12	2,79	11,33	4087	loden
76	22	L29150215	277735	13,92	2,79	11,13	4087	loden
77	8	L29150215	277736	5,56	1,44	4,12	4087	loden

Loden (tekst "loden" je na njemačkom jeziku pa ga nije moguće prevesti, ali po uputi stranke, radi se o maslinastoj boji)

Ukupno: 192 Broj kartona: 9 116,76 24,32 92,44

**UPOZORENJE !! NOVA SERIJA POLIAMIDA !! UPOZORENJE !!**

**MOLIMO KORISTITI ODVOJENO**

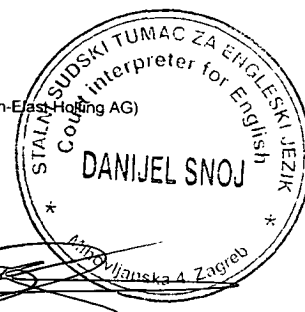
(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast-Holding AG)



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 3  
Broj ovjere.:OV-11/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### Broj ovjere OV-11/2015

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



A handwritten signature in black ink, appearing to be "Danijel Snoj", written over the bottom portion of the official stamp.

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6880 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 88245

INVOICE 31348

Lustenau, 17.02.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A. 1458  
C 130/78/23/1 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide 6.6, textured  
Presentation: Cones

54216	4087	Ioden	92.44	17,40	1.608,46
Your Order No. 0019					

Order Confirmation: 11812

Amount Due EUR 1.608,46

Totals KG Gross weight: 116,76

Net weight: 92,44

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0019  
Lot: 1M722/205

PACKING LIST 54216

Lustenau, 17.02.2015

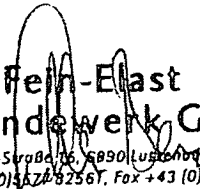
Order: 11812

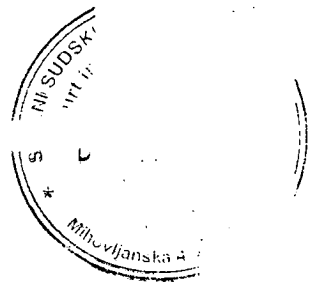
Article: A 1458  
C 130/78/23/1 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide 6.6, textured  
Presentation: Cones

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour	
69	24	L29140215	277727	13,78	2,93	10,85	4087	loden
70	24	L29140215	277728	13,86	2,93	10,93	4087	loden
71	24	L29140215	277729	13,84	2,93	10,91	4087	loden
72	24	L29140215	277730	13,80	2,93	10,87	4087	loden
73	22	L29150215	277732	14,00	2,79	11,21	4087	loden
74	22	L29150215	277733	13,88	2,79	11,09	4087	loden
75	22	L29150215	277734	14,12	2,79	11,33	4087	loden
76	22	L29150215	277735	13,92	2,79	11,13	4087	loden
77	8	L29150215	277736	5,56	1,44	4,12	4087	loden
Totals:		192	No. cartons: 9	116,76	24,32	92,44		

ATTENTION !! NEW POLYAMIDE LOT !! ATTENTION !!  
PLEASE WORK SEPARATELY !!

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





Ovaj prijevod sastoji se od 7 stranica (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-7/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31386

Lustenau, 03.03.2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54344 0000 sirova bijela 82,60 33,50 2.767,10  
Vaša narudžba broj 0568

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54345 0000 sirova bijela 82,02 33,50 2.747,67  
Vaša narudžba broj 0568

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. ( kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54342 0000 sirova bijela 178,65 39,90 7.128,14  
Vaša narudžba broj 0568  
Potvrda narudžbe: 11702

Vrsta robe (artikl): A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. ( kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, teksturiran, tretiran parom  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54343 0000 sirova bijela 53,78 15,60

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der (tekstl je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Holding AG)



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 2  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)  
Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31386

Lustenau, 03.03.2015.

Specifikacija Broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
-----------------------	------	---------------------------------	--------------	--------	-------------

Vaša narudžba broj 0075  
Potvrda narudžbe: 11878

Iznos za platiti u EUR 13.481,88

Ukupna težina u kilogramima bruto težina u kg: 537,38

Neto težina u kg: 397,05

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

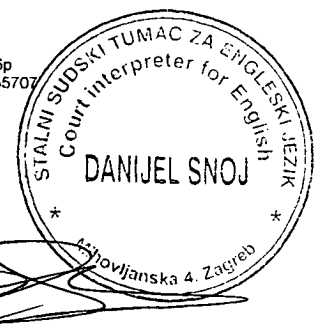
Rok plaćanja: 120 dana neto

Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takse nisu plaćene

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics

Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54344

Lustenau, 03.03.2015

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
307	24	ST29211214	277043	28,48	8,21	20,27	0000 sirova-bijela
308	24	ST06020215	278044	28,64	8,21	20,43	0000 sirova-bijela
309	24	ST06020215	278045	29,04	8,21	20,83	0000 sirova-bijela
310	24	ST06020215	278046	29,28	8,21	21,07	0000 sirova-bijela

Ukupno: 96 Broj kartona: 4 115,44 32,84 82,60

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54345

Lustenau, 03.03.2015

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
307	24	ST29211214	277046	28,18	8,21	19,97	0000 sirova-bijela
308	24	ST06020215	278041	28,70	8,21	20,49	0000 sirova-bijela
309	24	ST06020215	278042	28,94	8,21	20,73	0000 sirova-bijela
310	24	ST06020215	278043	29,04	8,21	20,83	0000 sirova-bijela

Ukupno: 96 Broj kartona: 4 114,86 32,84 82,02

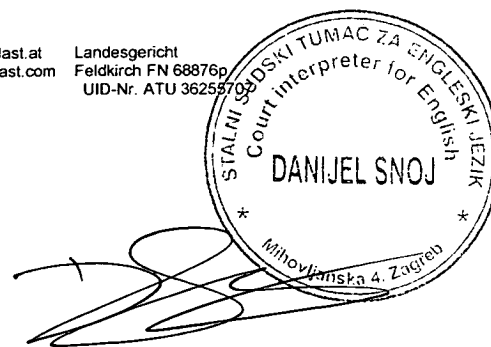
(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 3625570



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 1A306/L69-1

SPECIFIKACIJA: 54342

Lustenau, 03.03.2015

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4165  
C 17/8/5 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
274	20	ST28181214	276865	29,14	7,05	22,09	0000 sirova-bijela
275	20	ST28181214	276866	29,04	7,05	21,99	0000 sirova-bijela
276	18	ST30050215	277615	25,86	6,47	19,39	0000 sirova-bijela
277	18	ST30050215	277616	25,44	6,47	18,97	0000 sirova-bijela
278	18	ST30050215	277617	25,40	6,47	18,93	0000 sirova-bijela
279	18	ST30180215	277948	25,70	6,47	19,23	0000 sirova-bijela
280	18	ST30180215	277949	25,88	6,47	19,41	0000 sirova-bijela
281	18	ST30180215	277950	25,96	6,47	19,49	0000 sirova-bijela
282	18	ST30180215	277951	25,62	6,47	19,15	0000 sirova-bijela

Ukupno: 166 Broj kartona: 9 238,04 59,39 178,65

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holfing AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 3625570



*[Handwritten signature]*

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0075  
Serija: 1A1140015250

SPECIFIKACIJA: 54343 Lustenau, 03.03.2015

Narudžba: 11878

Vrsta robe (artikl): A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)  
Izgled artikla Elastomer Roica s poliamidom, teksturirani, tretiran parom  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
132	22	L04140714	271063	34,68	7,63	27,05	0000 sirova-bijela
133	22	L04140714	271064	34,36	7,63	26,73	0000 sirova-bijela
Ukupno:	44	Broj kartona: 2		69,04	15,26	53,78	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

**Broj ovjere OV-07/2015**

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.  
Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



A handwritten signature in black ink, appearing to be "D. Snoj", written over the bottom portion of the official stamp.

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Klink-Strasse 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31386

Lustenau, 03.03.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54344 0000 raw-white 82,60 33,50 2.767,10  
Your Order No. 0568

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54345 0000 raw-white 82,02 33,50 2.747,67  
Your Order No. 0568

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54342 0000 raw-white 178,65 39,90 7.128,14  
Your Order No. 0568

Order Confirmation: 11702

Article: A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex s.c.  
Lycrayarn with polyamide, textured, autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54343 0000 raw-white 53,78 15,60 838,97

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 2  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

*Handwritten signature*  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15 6880 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31386

Lustenau, 03.03.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Your Order No. 0075

Order Confirmation: 11878

Amount Due EUR 13.481,88

Totals KG Gross weight: 537,38

Net weight: 397,05

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 5100/PQ8

PACKING LIST 54344

Lustenau, 03.03.2015

Order: 11702

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
307	24	ST29211214	277043	28,48	8,21	20,27	0000 raw-white
308	24	ST06020215	278044	28,64	8,21	20,43	0000 raw-white
309	24	ST06020215	278045	29,04	8,21	20,83	0000 raw-white
310	24	ST06020215	278046	29,28	8,21	21,07	0000 raw-white
Totals:		96 No. cartons: 4		115,44	32,84	82,60	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 5100/PQ8

PACKING LIST 54345

Lustenau, 03.03.2015

Order: 11702

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
307	24	ST29211214	277046	28,18	8,21	19,97	0000 raw-white
308	24	ST06020215	278041	28,70	8,21	20,49	0000 raw-white
309	24	ST06020215	278042	28,94	8,21	20,73	0000 raw-white
310	24	ST06020215	278043	29,04	8,21	20,83	0000 raw-white
Totals:		96 No. cartons: 4		114,86	32,84	82,02	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 13, 8800 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 1A306/L69-1

**PACKING LIST**      54342

Lustenau, 03.03.2015

Order: 11702

Article: A 4165  
C 17/8/5 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
274	20	ST28181214	276865	29,14	7,05	22,09	0000 raw-white
275	20	ST28181214	276866	29,04	7,05	21,99	0000 raw-white
276	18	ST30050215	277615	25,86	6,47	19,39	0000 raw-white
277	18	ST30050215	277616	25,44	6,47	18,97	0000 raw-white
278	18	ST30050215	277617	25,40	6,47	18,93	0000 raw-white
279	18	ST30180215	277948	25,70	6,47	19,23	0000 raw-white
280	18	ST30180215	277949	25,88	6,47	19,41	0000 raw-white
281	18	ST30180215	277950	25,96	6,47	19,49	0000 raw-white
282	18	ST30180215	277951	25,62	6,47	19,15	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		166 No cartons: 9		238,04	59,39	178,65	

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 13, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0075  
Lot: 1A114/0015250

**PACKING LIST** 54343

Lustenau, 03.03.2015

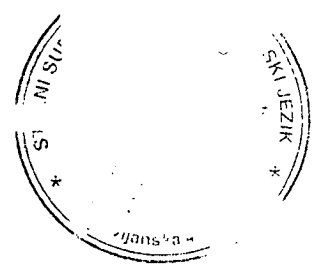
Order: 11878

Article: A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex s.c  
Lycrayarn with polyamide, textured, autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
132	22	L04140714	271063	34,68	7,63	27,05	0000 raw-white
133	22	L04140714	271064	34,36	7,63	26,73	0000 raw-white
Totals:		44 No. cartons: 2		69,04	15,26	53,78	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-12/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 1  
Broj ovjere.:OV-12/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapad.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31387

Lustenau, 03.03.2015.

Specifikacija broj	Boja	Netotežina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	--------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 290 mm

54346	0000	sirova bijela	92,90	29,50	2.740,55
-------	------	---------------	-------	-------	----------

Vaša narudžba broj 0075

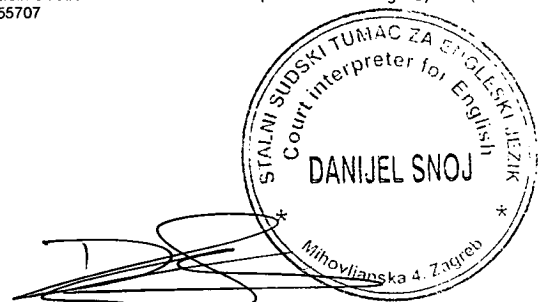
Potvrda narudžbe: 11878

Ukupni iznos za platiti u EUR 2.740,55

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 117,95 Neto težina: 92,90

Isporučka unutar zajednice oslobođena poreza

Rok plaćanja: 90 dana neto  
Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takes nisu plaćene  
Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics  
Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 2  
Broj ovjere.:OV-12/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadrant vornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0075  
Serija: 162482

**SPECIFIKACIJA:** 54346

Lustenau, 03.03.2015

Narudžba: 11878

Vrsta robe (artikl): D 2204

C 22/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
213	19		278262	38,90	8,35	30,55	0000 sirova bijela
214	19		278264	39,35	8,35	31,00	0000 sirova bijela
215	19		278265	39,70	8,35	31,35	0000 sirova bijela

Ukupno: 57 Broj kartona: 3 117,95 25,05 92,90

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Hofling AG) (tekst



---

Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 3  
Broj ovjere.:OV-12/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

---

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

---

---

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

---

**Broj ovjere OV-12/2015**

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



A handwritten signature in black ink, appearing to be "Danijel Snoj", written over the bottom portion of the official stamp.

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15, 6880 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31387

Lustenau, 03.03.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

54346	0000	raw-white	92,90	29,50	2.740,55
		Your Order No. 0075			

Order Confirmation: 11878

Amount Due EUR 2.740,55

Totals KG Gross weight: 117,95 Net weight: 92,90

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 120 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0075  
Lot: 162482

PACKING LIST 54346

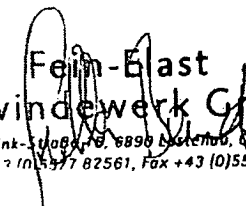
Lustenau, 03.03.2015

Order: 11878

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
213	19		278262	38,90	8,35	30,55	0000 raw-white
214	19		278264	39,35	8,35	31,00	0000 raw-white
215	19		278265	39,70	8,35	31,35	0000 raw-white
Totals:		57 No. cartons: 3		117,95	25,05	92,90	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





Ovaj prijevod sastoji se od 5 stranica (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-14/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)  
Društvo Stranica 1  
Jadrant vornica čarapa d.d. 231002 / af (kratica od "Angelika Finker"- tajnica)  
Vinka Žganeca 2 Porezni broj HR46106063049  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31426 Lustenau, 17.03.2015.

Specifikacija broj	Boja	Netotežina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	--------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikel): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Royca s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

54448 0000 sirova bijela 41,12 33,50 1.377,52

Vaša narudžba broj 0568

Vrsta robe (artikel): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko omotan)

Elastomer Royca s poliamidom, gladak  
Izgled artikla: valjkasta kartonska špula 230 mm

54449 0000 sirova bijela 41,16 33,50 1.378,86

Vaša narudžba broj 0568

Potvrda narudžbe: 11702

Vrsta robe (artikel): A 1458  
C 130/78/23/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom 6.6, teksturiran  
Izgled artikla: špula

54460 4087 loden  
(tekst je nanjemačkom jeziku, po uputi stranke radi se o maslinastoj boji)  
14,71 17,40 255,95

Vaša narudžba broj 0019

Potvrda narudžbe: 11812

Ukupni iznos za platiti u EUR: 3.012,33

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 133,80 Neto težina: 96,99



Prijevod se sastoji od 5 stranica / stranica broj 2  
Broj ovjere.:OV-14/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 2  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31426

Lustenau, 17.03.2015.

Specifikacija broj	Boja	Netotežina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	--------------------------	--------------	--------	-------------

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

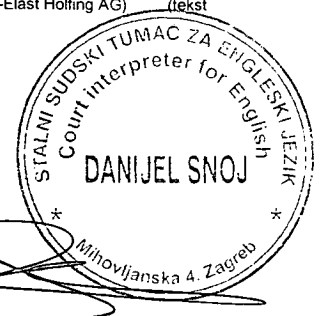
Rok plaćanja: 90 dana neto  
Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takes nisu plaćene  
Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics  
Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

tvrtka društva (Ein Unternehmen der je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561  
Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Hofling AG) (tekst



Prijevod se sastoji od 5 stranica / stranica broj 3  
Broj ovjere.:OV-14/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 5100/PQ8

**SPECIFIKACIJA:** 54448

Lustenau, 16.03.2015

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4163 S  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko  
omotan)

Elastomer Roica s poliamidom, gladak

Izgled artikla : valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
311	24	ST06120215	278085	29,04	8,21	20,83	0000 sirova bijela
312	24	SR06120215	278086	28,50	8,21	20,29	0000 sirova bijela

Ukupno: 48 Broj kartona: 2

57,54

16,42

41,12

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

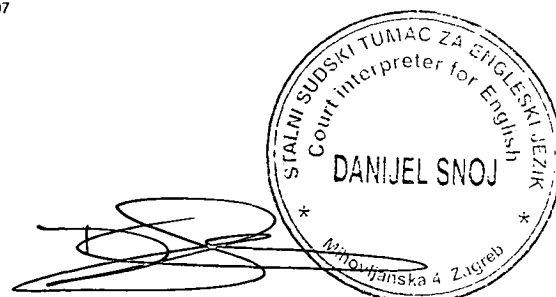
Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Hofling AG)

(tekst

UID-Nr. ATU 36255707



Prijevod se sastoji od 5 stranica / stranica broj 4  
Broj ovjere.:OV-14/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtkadruštva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0568  
Serija: 5100/PQ8

SPECIFIKACIJA: 54449

Lustenau, 16.03.2015

Narudžba: 11702

Vrsta robe (artikl): A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c.(kratica za jednostruko  
omotan)

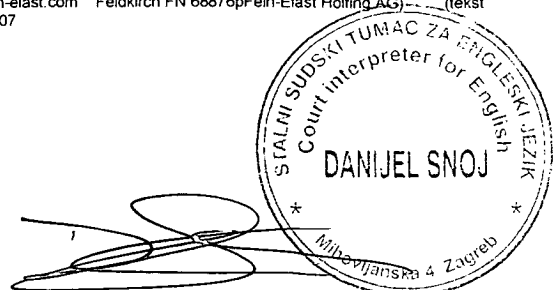
Izgled artikla: Elastomer Roica s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
311	24	ST06120215	278083	28,96	8,21	20,75	0000 sirova bijela
312	24	ST06120215	278084	28,62	8,21	20,41	0000 sirova bijela

Ukupno: 48 Broj kartona: 2 57,58 16,42 41,16

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)



Prijevod se sastoji od 5 stranica / stranica broj 5  
Broj ovjere: OV-14/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0019  
Serija: 1M722/205

**SPECIFIKACIJA:** 54460 Lustenau, 17.03.2015

Narudžba: 11812

Vrsta robe (artikl): A 1458  
C 130/78/23/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c. (kratica za dvostruko omotan)

Elastomer Lycra s poliamidom 6.6, teksturiran

Izgled artikla: špula

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
--------------------	---------------	------------------	----------------------------	----------------------------	------------------	-------------	------

80	24	L29140315	278968	13,88	2,93	10,95	4087
----	----	-----------	--------	-------	------	-------	------

loden (tekst je na njemačkom jeziku pa se ne može prevesti, ali po uputi stranke radi se o maslinastoj boji)

81	8	L29150315	278969	4,80	1,04	3,76	
----	---	-----------	--------	------	------	------	--

4087 loden (tekst je na njemačkom jeziku pa se ne može prevesti, ali po uputi stranke radi se o maslinastoj boji)

Ukupno: 32 Broj kartona: 2 18,68 3,97 14,71

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

tvrtka društva (Ein Unternehmen der je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden) Martin-Kink-Straße 15 6890 Lustenau Österreich Telefon +43 (0)5577 82561 Fax + 43 (0)5577 86245 UID-Nr. ATU 36255707 info@fein-elast.at www.fein-elast.com Landesgericht Feldkirch FN 68876pFein-Elast Holfing AG (tekst)

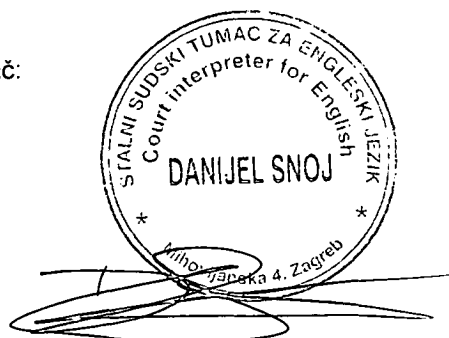
Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### Broj ovjere OV-14/2015

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

**Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH**  
Martin-Kink-Strasse 15, 8890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 86245, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31426

Lustenau, 17.03.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54448 0000 raw-white 41,12 33,50 1.377,52  
Your Order No. 0568

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roicayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54449 0000 raw-white 41,16 33,50 1.378,86  
Your Order No. 0568

Order Confirmation: 11702

Article: A 1458  
C 130/78/23/1 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide 6.6, textured  
Presentation: Cones

54460 4087 loden 14,71 17,40 255,95  
Your Order No. 0019

Order Confirmation: 11812

Amount Due EUR 3.012,33

**Totals** KG Gross weight: 133,80 Net weight: 96,99

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 2  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 8245

INVOICE 31426

Lustenau, 17.03.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 90 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 5100/PQ8

PACKING LIST 54448

Lustenau, 16.03.2015

Order: 11702

Article: A 4163 S  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roi-cayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
311	24	ST06120215	278085	29,04	8,21	20,83	0000 raw-white
312	24	ST06120215	278086	28,50	8,21	20,29	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 2		57,54	16,42	41,12	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Klink-Str. 15, 8890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0568  
Lot: 5100/PQ8

PACKING LIST 54449

Lustenau, 16.03.2015

Order: 11702

Article: A 4163/1 Z  
C 22/16/10 dtex s.c.  
Roiçayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
311	24	ST06120215	278083	28,96	8,21	20,75	0000 raw-white
312	24	ST06120215	278084	28,62	8,21	20,41	0000 raw-white
Totals:		48 No. cartons: 2		57,58	16,42	41,16	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Klink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0019  
Lot: 1M722/205

PACKING LIST 54460

Lustenau, 17.03.2015


Order: 11812

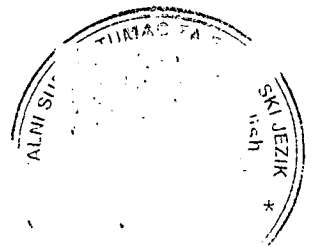
Article: A 1458  
C 130/78/23/1 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide 6.6, textured

Presentation: Cones

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
80	24	L29140315	278968	13,88	2,93	10,95	4087 loden
81	8	L29150315	278969	4,80	1,04	3,76	4087 loden
Totals:		32 No cartons: 2		18,68	3,97	14,71	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15 6850 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245





Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-13/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 1  
Broj ovjere.:OV-13/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31427

Lustenau, 17.03.2015.

Specifikacija broj	Boja	Netotežina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	--------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

54450	0000	sirova bijela	144,95	29,50	4.276,03
-------	------	---------------	--------	-------	----------

Vaša narudžba broj 0075

Potvrda narudžbe: 11878

Ukupan iznos za platiti u EUR 4.276,03

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 184,60 Neto težina: 144,95

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

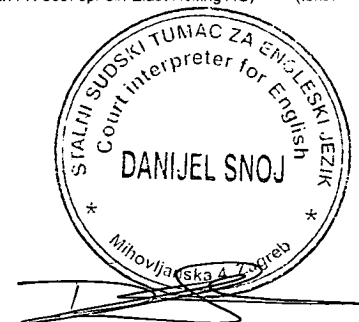
Rok plaćanja: 90 dana neto  
Uvjeti isporuke: Dostava u mjestu Zagreb, takes nisu plaćene  
Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistics  
Banka: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Račun: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

Tvrtka društva (Ein Unternehmen der  
je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com  
UID-Nr. ATU 36255707

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Hofling AG) (tekst



Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 2  
Broj ovjere.:OV-13/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtkadruštva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af / 1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Poreznibroj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0075  
Serija: 162482

SPECIFIKACIJA: 54450 Lustenau, 16.03.2015

Narudžba: 11878

Vrsta robe (artikl): D 2204  
C 22/11/7dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) d.c.(kratica za dvostruko  
omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, gladak  
valjkasta kartonska špula 290 mm

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
216	18		278287	37,30	8,00	29,30	0000 sirova bijela
217	18		278288	37,05	8,00	29,05	0000 sirova bijela
218	18		278779	37,40	8,00	29,40	0000 sirova bijela
219	18		278780	37,20	8,00	29,20	0000 sirova bijela
220	17		278781	35,65	7,65	28,00	0000 sirova bijela
Ukupno: 89	Broj kartona: 5			184,60	39,65	144,95	

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

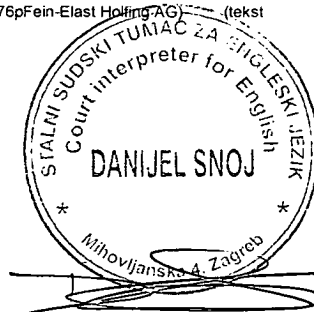
Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245

UID-Nr. ATU 36255707

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876pFein-Elast Holding AG (tekst)



---

Prijevod se sastoji od 3 stranice / stranica broj 3  
Broj ovjere.:OV-13/15  
Datum: 25. lipnja 2015.

---

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

---

---

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

---

**Broj ovjere OV-13/2015**

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



A handwritten signature in black ink, appearing to be "Danijel Snoj", written over the bottom part of the official stamp.

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

INVOICE 31427

Lustenau, 17.03.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayarn with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

54450	0000	raw-white	144,95	29,50	4.276,03
Your Order No. 0075					

Order Confirmation: 11878

Amount Due EUR 4.276,03

Totals KG Gross weight: 184,60

Net weight: 144,95

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 90 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Str. 15, 6890 Lustenau, Österreich  
Tel. +43 (0)5577 82561 Fax +43 (0)5577 86245

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af / 1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0075  
Lot: 162482

**PACKING LIST** 54450

Lustenau, 16.03.2015

Order: 11878

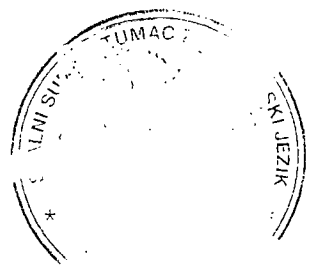
Article: D 2204  
C 22/11/7 dtex d.c.  
Lycrayam with polyamide, flat  
Presentation: Cylindrical cartonspools 290 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
216	18		278287	37,30	8,00	29,30	0000 raw-white
217	18		278288	37,05	8,00	29,05	0000 raw-white
218	18		278779	37,40	8,00	29,40	0000 raw-white
219	18		278780	37,20	8,00	29,20	0000 raw-white
220	17		278781	35,65	7,65	28,00	0000 raw-white
<b>Totals:</b>		89 No. cartons: 5		184,60	39,65	144,95	

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH

Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich  
Tel: +43 (0)5577 82561 Fax: +43 (0)5577 86245



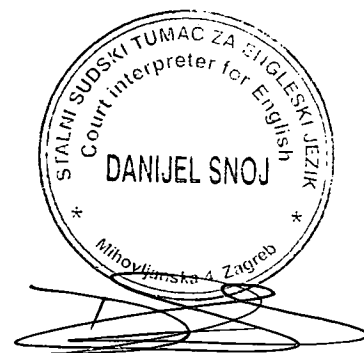


Ovaj prijevod sastoji se od 8 stranica (ova stranica nije uključena)

Broj ovjere: OV-8/15

Datum: 25. lipnja 2015.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.

Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af (kratica od "Angelika  
Finker"- tajnica)

Porezni broj HR46106063049

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Račun 31515

Lustenau, 17.04..2015.

Specifikacija broj	Boja	Neto težina u kilogramima	Cijena u EUR	Popust	Iznos u EUR
--------------------	------	---------------------------	--------------	--------	-------------

Vrsta robe (artikl): A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, teksturiran, tretiran parom  
valjkasta kartonska špula 230 mm

54674 0000	sirova bijela	72,65	15,60		1.133,34
------------	---------------	-------	-------	--	----------

Vaša narudžba broj 0143

Potvrda narudžbe: 11966

Ukupan iznos za platiti U EUR 1.133,34

Ukupna težina u kilogramima Bruto težina: 94,20

Neto težina: 72,65

Isporuka unutar zajednice oslobođena poreza

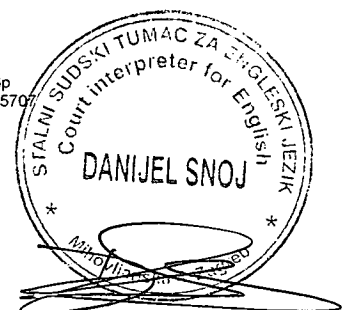
Rok plaćanja: 90 dana neto

Uvjeti isoruke: Dostava u mjestu Zagreb, takse nisu plaćene.

Način slanja: Špediterska agencija JCL Logistic

Banka: Voralberger Volksbank, BLZ 45710

Račun: AT 344571000171000315, BIC VOVBAT2B



## Ovjereni prijevod s engleskog jezika

### Fein-Elast Umwindewerk GmbH (tvrtka društva)

Društvo  
Jadran tvornica čarapa d.d.  
Vinka Žganeca 2  
10040 ZAGREB-DUBRAVA  
HRVATSKA

Stranica 1  
231002 / af /1 ("af" – kratica od  
"Angelika Finker" – tajnica)  
Porezni broj HR46106063049  
Vaša narudžba broj 0143  
Serija: 1A114/0015250

SPECIFIKACIJA: 54674

Lustenau, 17.04.2015.

Narudžba: 11966

Vrsta robe (artikl): A2265/1 Z

C 78/44/13/1 dtex (kratica za deciteks-mjerna jedinica za tekstil) s.c. (kratica za jednostruko omotan)

Izgled artikla: Elastomer Lycra s poliamidom, teksturiran, tretiran parom  
valjkasta kartonska špula 230 mm

Carinski broj 5606 0091

Specifikacija broj	Broj jedinica	Oznaka proizvoda	Interna specifikacija broj	Bruto težina u kilogramima	Težina pakiranja	Neto težina	Boja
134	16	L04140714	271065	25,86	6,29	19,57	0000 sirova-bijela
135	22	L10180914	275369	34,14	7,63	26,51	0000 sirova-bijela
136	22	L10180914	275370	34,20	7,63	26,57	0000 sirova-bijela

Ukupno: 60 Broj kartona: 3 94,20 21,55 72,65

(pečat društva i potpis koji nije čitljiv)

Tvrtka društva (Ein  
Unternehmen der  
Fein-Elast Holding AG)

Martin-Kink-Straße 15 Telefon +43 (0)5577 82561  
6890 Lustenau Österreich Fax + 43 (0)5577 86245  
(tekst je na Njemačkom jeziku pa ne može biti preveden)

info@fein-elast.at  
www.fein-elast.com

Landesgericht  
Feldkirch FN 68876p  
UID-Nr. ATU 36255707

Kraj ovjerenog prijevoda s engleskog jezika

### Broj ovjere OV-08/2015

Ja, Danijel Snoj, dipl.iur iz Zagreba, Mihovljanska 4, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-203/15 od 27. veljače 2015. Godine, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2015. godine

Tumač:



# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af  
Vat No. HR46106063049

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Straße 15 4000 Lustenau Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

INVOICE 31515

Lustenau, 17.04.2015

Packing List No.	Colour	Net weight KG	Price EUR	Rebate	Amount EUR
------------------	--------	---------------	-----------	--------	------------

Article: A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex s.c  
Lycrayarn with polyamide, textured, autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

54674 0000 raw-white 72,65 15,60 1.133,34  
Your Order No. 0143

Order Confirmation: 11966

Amount Due EUR 1.133,34

Totals KG Gross weight: 94,20

Net weight: 72,65

tax-free inter-community delivery

Terms of Payment: 90 days net  
Delivery Terms: DAP Zagreb, taxes unpaid  
Form of Shipment: Forwarding agency JCL Logistics  
Bank: Vorarlberger Volksbank, BLZ 45710  
Account: AT344571000171000315, BIC VOVBAT2B

# Fein-Elast Umwindewerk GmbH

Messrs.  
Jadran tvornica carapa d.d.  
Vinka Zganeca 2.  
10040 ZAGREB - DUBRAVA  
CROATIA

Page 1  
231002 / af /1  
Vat No. HR46106063049  
Your Order No. 0143  
Lot: 1A114/0015250

PACKING LIST 54674

Lustenau, 17.04.2015

Order: 11966

Article: A 2265/1 Z  
C 78/44/13/1 dtex s.c  
Lycrayern with polyamide, textured, autoclaved  
Presentation: Cylindrical cartonspools 230 mm

Customs No. 5606 0091

Package No.	No. of Units	Production Marks	Internal Package No.	Gross weight KG	Package KG	Net weight KG	Colour
134	16	L04140714	271065	25,86	6,29	19,57	0000 raw-white
135	22	L10180914	275369	34,14	7,63	26,51	0000 raw-white
136	22	L10180914	275370	34,20	7,63	26,57	0000 raw-white
Totals:		60	No. cartons: 3	94,20	21,55	72,65	

  
Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 13, 8990 Lustenau, Österreich  
Telefon +43 (0)5577 82561, Fax +43 (0)5577 86245

STANI SUDSKI  
C. int. in  
\* Dr.  
\* Mhovljan.

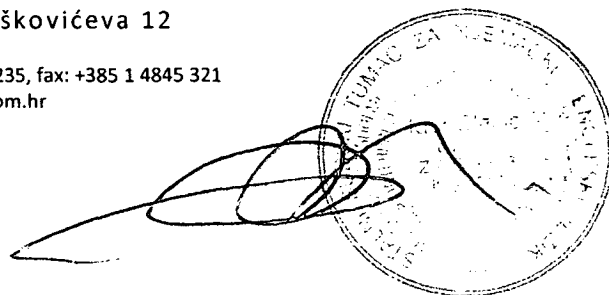
Ovaj prijevod sastoji se od: 2 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 090  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeve 12

mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Pošiljatelj</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Broj pošiljke</b>		<b>NALOG</b>	
<b>Primatelj i adresa za dostavu</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Hrvatska					
<b>Znak/broj</b> 4 palete	<b>Broj koleta</b> 49 kartona	<b>Sadržaj</b> Elastinske niti, svijetlosmeđe		<b>Brutto</b> 1408,94 kg	
		<b>Utovarno sredstvo</b>	<b>Netto</b> 1020,81 kg	<b>Ukupna težina</b> 1408,94 kg	
<b>Vrijednost robe</b>		<b>Prezime</b>		<b>Transportno osiguranje</b>	
<b>Uvjeti dostave</b> DAP Zagreb, neoporezivo					
<b>Prosljeđivanje obavijesti/Dostava dokumenata</b>  Prilozi: 12 potvrda o dostavi  plaćeno 31. listopada 2014 putem.....					
Lustenau, 31.10.2014			<b>Roba prebrojana/preuzeta neprebrojana</b>		
<b>Pečat:</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink StraÙe 15, 6890 Lustenau, Austrija Teleon +43 (0) 5577 82561. Fax +43 (0) 5877 86245 Potpis v.r. nečitko			<b>Datum</b>	<b>Potpis</b>	
			31.10.2014	Potpis v.r. nečitko	

----- KRAJ PRIJEVODA -----


Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeva 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

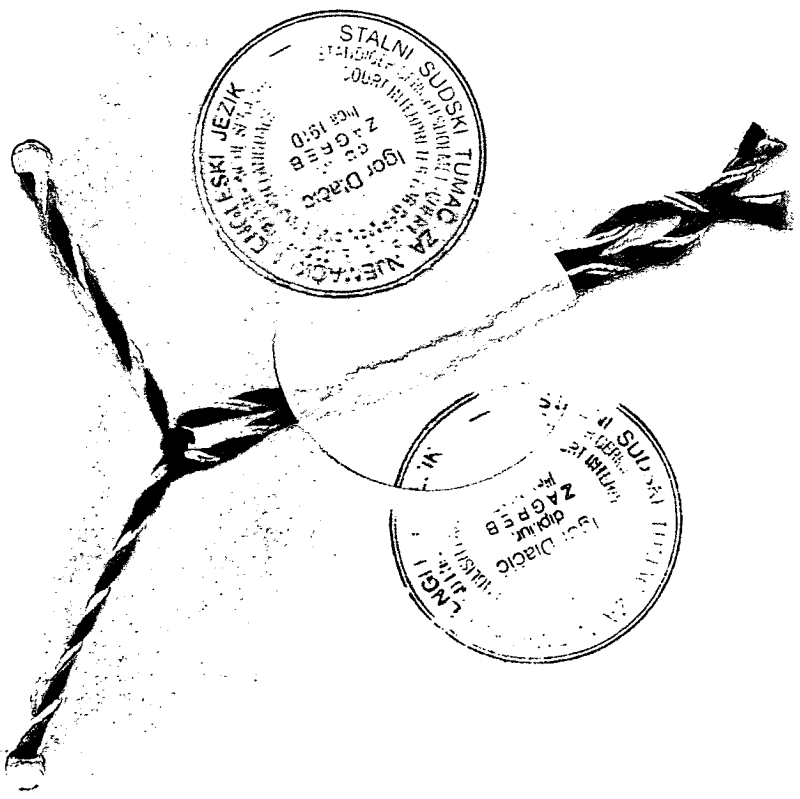
Broj ovjere u DPO: 090  
 Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:

# JCL

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail:gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Absender</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Sendungs/Fahrtnummer</b>		<b>AUFTRAG</b>
<b>Empfänger und Lieferanschrift</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Kroatien				
<b>Zeichen/Nummer</b> 4 Paletten	<b>Anzahl Collis</b> 49 Karton	<b>Inhalt</b> Elastanfaden umwunden, rohweiß	<b>Brutto</b> 1408,94 kg	
		<b>Lademittel</b>	<b>Netto</b> 1020,81 kg	<b>Gesamtgewicht</b> 1408,94 kg
<b>Warenwert</b>	<b>Nachnahme</b>	<b>Transportversicherung</b>		
<b>Lieferkonditionen</b> DAP Zagreb, unversteuert				
<b>Weiterleitungsvermerke/Dokumentenversand</b>				
Anlagen: 12 Lieferscheine				
31. OKT. 2014				
Lustenau, 31.10.2014		<b>Ware gezählt/ungezählt übernommen</b>		
<b>Fein-Elast</b> Umwindewerk GmbH <small>Martin-Kink-Str. 15, 6890 Lustenau, Österreich Tel. +43(0)5/9001-0, Fax +43(0)5/9001-10</small> <i>A. Finkler</i>		<b>Datum</b>	<b>Unterschrift</b>	
		31.10.14		



STALNI SUDSKI TUMAČ  
ZAGREB  
21.6.1968  
Igor Diabčič

SUDSKI TUMAČ  
ZAGREB  
Igor Diabčič

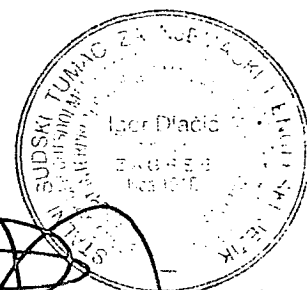
Ovaj prijevod sastoji se od: 2 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 091  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12

mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



**JCL**  
LOGISTICS

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: **1014045998**

FEIN-ELAST  
 UMWINDEWERK GMBH  
 MARTIN-KINK-STRASSE 15  
 6890 LUSTENAU

Datum: 31. 10. 14  
 Naš UID broj: ATU65543245  
 Vaš UID broj: ATU36255707  
 Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

LA-WO-47572436 - - Datum dostave: 31.10.14 ----- WO-4269639-WO-1

Broj vožnje: WO-1087195

Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
 EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	4	EWP	Elastinske niti,	1.400	

**Dostava**

	MWST	Iznos EUR
110 Teret od AT-6890 LUSTENAU		
slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach,	20,00	172,20
neosiguran, oslobođen od plaćanja carine		
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	158,20
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	157,08
115 Cestarina Austrija 1 zona	Pečat: plaćeno	5,45
119 Doplata za gorivo 5,5 %	26. studeni 2014	26,82
SVS / RVS – zabrana kupca		

**Pečat:**

Netto iznos u EUR  
 Plus 20,00% MWST od 519,75

Ukupan iznos u EUR

Dospijeće: 30.11.14

Mjesto troška: 180		
-----		
Unos: 05. studeni 2014		
-----		
BH:	Nečitko:	imati:
	7310	
plaćeno:		

103,95

519,75

623,70

10. studeni 2014

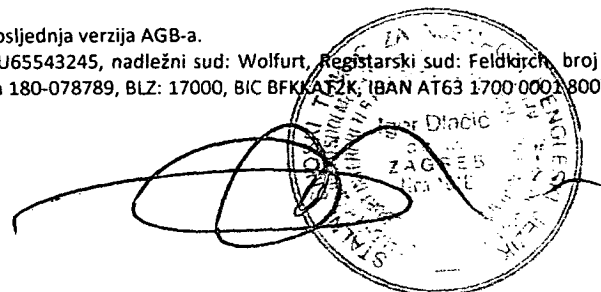
BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
 RAČUN račun broj: 1014045998

Stranica 1

JCL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@jcl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@jcl-logistics.com) / [www.jcl-logistics.com](http://www.jcl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Registariski sud: Feldkirch, broj sudskog registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8789



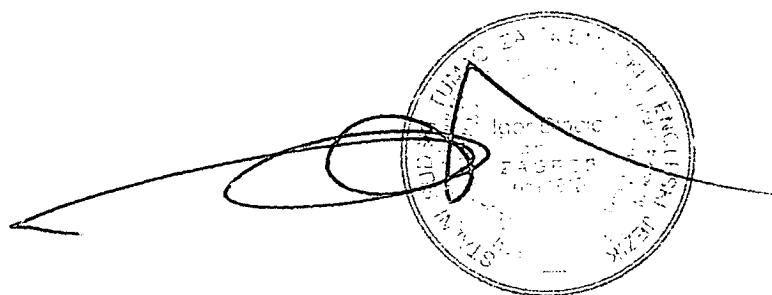
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 091

Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text: 'SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK', 'IZ OBLASTI ŽUPANIJSKOG SUDA U ZAGREBU', and 'IGOR DLAČIĆ'. The signature is a stylized, cursive scribble.

**Kontakt:** JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

Rechnungs-Nr.: 1014045998

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Datum: 31.10.14  
Unsere UID-Nr.: ATU65543245  
Ihre UID-Nr.: ATU36255707  
Kundennummer: 11082

**R E C H N U N G**

LA-WO-47572436 -- Leistungsdatum: 31.10.14 ----- WO-4269639-WO-  
Fahrt Nr.: WO-1087195  
Frankatur: Frei Haus (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Zeichen/Nr	Anz.	Verp.	Inhalt	Gewicht KG	CF
Jadran, Zagreb	4	EWP	Elastanfaden,	1.400	

Leistung	MWST	Betrag EUR
110 Fracht ab AT-6890 LUSTENAU bis frei österr.-slowen. Grenze Rosenbach, unversichert, unverzollt	20,00	172,20
110 Weiterleitung nach Zagreb	20,00	158,20
110 Zustellung in Zagreb nach HR-10000 Zagreb	20,00	157,08
115 Straßenausgabegebühr Österreich Zone 1	20,00	5,45
119 Treibstoffzuschlag 5,5 % SVS / RVS - VERBOTSKUNDE	20,00	26,82

2.6. NOV 2014

Nettobetrag in EUR  
zuzgl. 20,00% MWST von 519,75

Gesamtbetrag in EUR

Zahlungsfrist: 30.11.14

Kostenstelle: 180		
-----		
Eingang: 05. NOV. 2014		
-----		
BH	Scil.	Haben:
	7370	
bezahlt am:		

519,75

103,95

623,70

0. NOV. 2014

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RECHNUNG Rechnungs-Nr.: 1014045998

Sei



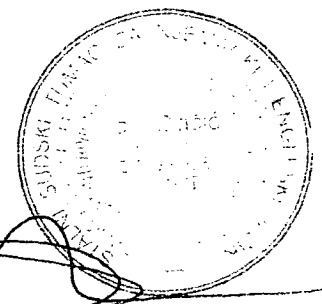
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 092  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

**IGOR DLAČIĆ, mag. iur.**  
**STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK**

**HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12**

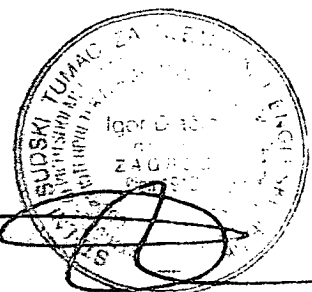
**mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321**  
**e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr**  
**OIB: 26266329558**



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Pošiljatelj</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau			
		<b>Broj pošiljke</b>	<b>NALOG</b>
<b>Primatelj i adresa za dostavu</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Hrvatska			
<b>Znak/broj</b> 5 paleta	<b>Broj koleta</b> 49 kartona	<b>Sadržaj</b> Elastinske niti, svijetlosmeđe	<b>Brutto</b> 1427,87 kg
		<b>Utovarno sredstvo</b>	<b>Netto</b> 1038,72 kg
		<b>Ukupna težina</b> 1427,87 kg	
<b>Vrijednost robe</b>	<b>Prezime</b>	<b>Transportno osiguranje</b>	
<b>Uvjeti dostave</b> DAP Zagreb, neoporezivo			
<b>Prosljeđivanje obavijesti/Dostava dokumenata</b>			
Prilozi: 10 potvrda o dostavi			
Pečat: plaćeno 13. siječanj 2015 putem.....			
Lustenau, 9.1.2015		<b>Roba prebrojana/preuzeta neprebrojana</b> 9.1.15 potpis v.r. nečitko	
Pečat: Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink StraÙe 15, 6890 Lustenau, Austrija Telefon +43 (0) 5577 82561. Fax +43 (0) 5877 86245 Potpis v.r. nečitko		<b>Datum</b>	<b>Potpis</b>



**JCL**  
LOGISTICS

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: **1015000632**

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Datum: 13.01.15  
Naš UID broj: ATU65543245  
Vaš UID broj: ATU36255707  
Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

Pečat:  
20. siječnja 2015

Pečat:		
Mjesto troška: 180		
Unos: 16. siječnja 2015		
BH:	Nečitko:	imati:
	7310	
plaćeno:		

LA-WO-4806443 -- Datum dostave: 09.01.15 ----- WO-4297104-WO-1  
Broj vožnje: WO-1096250  
Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	5	PAL	niti likre,	1.428	

**Dostava**

	MWST	Iznos EUR
110 Teret od AT-6890 LUSTENAU slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach, neosiguran, oslobođen od plaćanja carine	20,00	176,10
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	169,50
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	155,25
115 Cestarina Austrija 1 zona	20,00	44,59
119 Doplata za gorivo 5,5 % SVS / RVS – zabrana kupca	20,00	27,55

Netto iznos u EUR -----  
Plus 20,00% MWST od 572,99 ----- 572,99  
----- 114,60

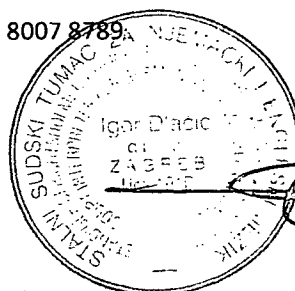
Ukupan iznos u EUR -----  
----- 687,59  
-----

Dospijeće: 12.02.15

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RAČUN račun broj: 1015000632

Pečat:  
plaćeno  
-5. veljače 2015  
putem:.....

Stranica 1



JCL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@jcl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@jcl-logistics.com) / [www.jcl-logistics.com](http://www.jcl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Registariski sud: Feldkirch, broj sudskog registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8789

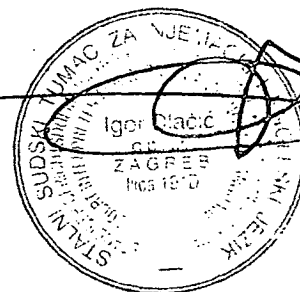
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 092

Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



# JCL

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail:gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Absender</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Sendungs/Fahrtnummer</b>		<b>AUFTRAG</b>
<b>Empfänger und Lieferanschrift</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 10040 Zagreb-Dubrava ----- Kroatien				
<b>Zeichen/Nummer</b> 5 Paletten	<b>Anzahl Collis</b> 49 Karton	<b>Inhalt</b> Elastanfaden umwunden, rohweiß		<b>Brutto</b> 1427,87 kg
		<b>Lademittel</b>	<b>Netto</b> 1038,72 kg	<b>Gesamtgewicht</b> 1427,87 kg
<b>Warenwert</b>		<b>Nachnahme</b>		<b>Transportversicherung</b>
<b>Lieferkonditionen</b> DAP Zagreb, unversteuert				
<b>Weiterleitungsvermerke/Dokumentenversand</b>  <b>Anlagen: 10 Lieferscheine</b>  <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">13. JAN. 2015</div>				
<b>Lustenau, 9.1.2015</b>		<b>Ware gezählt/ungezählt übernommen</b>		
<b>Fein-Elast Umwindewerk GmbH</b> <small>Martin-Kink-Str. 15, 6890 Lustenau, Österreich Telefon +43 (0)577 82561, Fax +43 (0)577 86245</small> <i>A. Fritzer</i>		<i>9.1.15</i> <b>Datum</b>		
		<i>[Signature]</i> <b>Unterschrift</b>		

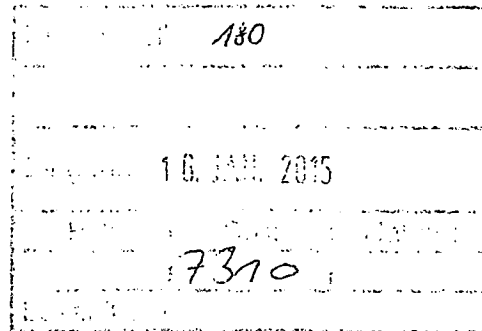
Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

Rechnungs-Nr.: 1015000632

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Datum: 13.01.15  
Unsere UID-Nr.: ATU65543245  
Ihre UID-Nr.: ATU36255707  
Kundennummer: 11082

**R E C H N U N G**



20. JAN. 2015

LA-WO-48060443 -- Leistungsdatum: 09.01.15 ----- WO-4297104-WO-1  
Fahrt Nr.: WO-1096250  
Frankatur: Frei Haus (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Zeichen/Nr	Anz. Verp.	Inhalt	Gewicht KG	CBM
Jdran, Zagreb	5 PAL	Lycrafaden	1.428	

Leistung	MWST	Betrag EUR
110 Fracht ab AT-6890 LUSTENAU bis frei österr.-slowen. Grenze Rosenbach, unversichert, unverzollt	20,00	176,10
110 Weiterleitung nach Zagreb	20,00	169,50
110 Zustellung in Zagreb nach HR-10000 Zagreb	20,00	155,25
115 Straßenmautgebühr Österreich	20,00	44,59
119 Treibstoffzuschlag 5,5 % SVS / RVS - VERBOTSKUNDE	20,00	27,55

Nettobetrag in EUR 572,99  
zuzgl. 20,00% MWST von 572,99 114,60

Gesamtbetrag in EUR 687,59 ✓

Zahlungsfrist: 12.02.15

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RECHNUNG Rechnungs-Nr.: 1015000632

**BEZAHLT**  
- 5. FEB. 2015  
durch: .....

Seite



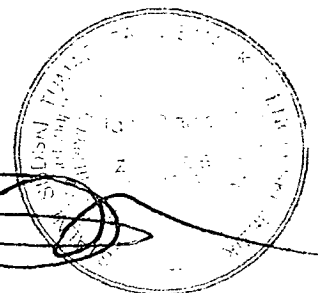
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 093  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12

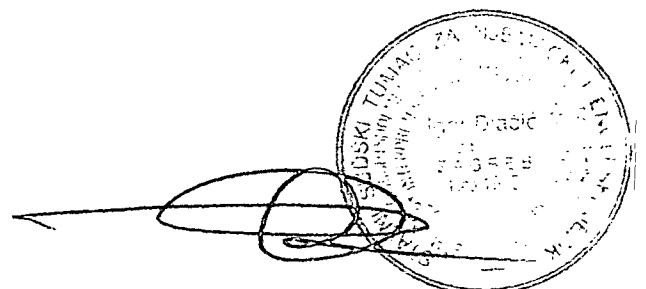
mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Pošiljatelj</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Broj pošiljke</b>		<b>NALOG</b>	
<b>Primalatelj i adresa za dostavu</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Hrvatska					
<b>Znak/broj</b> 4 palete	<b>Broj koleta</b> 41 karton	<b>Sadržaj</b> Elastinske niti, svijetlosmeđe		<b>Brutto</b> 1247,87 kg	
		<b>Utovarno sredstvo</b>	<b>Netto</b> 925,80 kg	<b>Ukupna težina</b> 1247,87 kg	
<b>Vrijednost robe</b>		<b>Prezime</b>		<b>Transportno osiguranje</b>	
<b>Uvjeti dostave</b> DAP Zagreb, neoporezivo					
<b>Prosljeđivanje obavijesti/Dostava dokumenata</b>  Prilozi: 7 potvrda o dostavi 2-puta  <div style="text-align: right;">Pečat: plaćeno 13. veljače 2015 putem.....</div>					
Lustenau, 10.2.2015			<b>Roba prebrojana/preuzeta neprebrojana</b>		
Pečat: Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink StraÙe 15, 6890 Lustenau, Austrija Teleon +43 (0) 5577 82561. Fax +43 (0) 5877 86245 Potpis v.r. nečitko			<b>Datum</b>		<b>Potpis</b>
			10.2.15		potpis v.r. nečitko



Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: 10150054

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Datum: 13.02.15  
Naš UID broj: ATU65543245  
Vaš UID broj: ATU36255707  
Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

LA-WO-48327693 -- Datum dostave: 10.02.15 ----- WO-4311378-WO

Broj vožnje: WO-1101075

Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	4	PAL	niti likre,	1.248	

**Dostava**

110 Teret od AT-6890 LUSTENAU	MWST	Iznos E
slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach,	20,00	152
neosiguran, oslobođen od plaćanja carine		
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	146
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	134
115 Cestarina Austrija 1 zona	20,00	36
119 Doplata za gorivo 5,5 %	20,00	23
SVS / RVS – zabrana kupca		

Pečat:  
plaćeno  
13. ožujka 2015  
putem:.....

Netto iznos u EUR  
Plus 20,00% MWST od 494,42

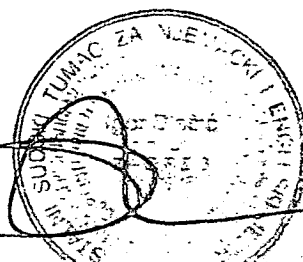
Ukupan iznos u EUR

Dospijeće: 15.03.15

Pečat:

Mjesto troška: 180		
Unos: 16. veljače 2015		
BH:	Nečitko:	imati:
	7310	
plaćeno:		

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RAČUN račun broj: 1015005458



JCL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@jcl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@jcl-logistics.com) / [www.jcl-logistics.com](http://www.jcl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Registariski sud: Feldkirch, broj sudskog registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8789

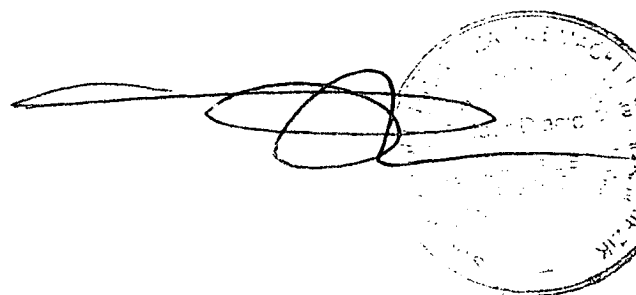
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godišno potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 093

Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail:gunnar.breuss@jcl-logistics.

<b>Absender</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Sendungs/Fahrtnummer</b>		<b>AUFTRAG</b>
<b>Empfänger und Lieferanschrift</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 10040 Zagreb-Dubrava ----- Kroatien				
<b>Zeichen/Nummer</b> 4 Paletten	<b>Anzahl Collis</b> 41 Karton	<b>Inhalt</b> Elastanfaden umwunden, rohweiß		<b>Brutto</b> 1247,8
		<b>Lademittel</b>	<b>Netto</b> 925,80 kg	<b>Gesamtgewicht</b> 1247,87
<b>Warenwert</b>		<b>Nachnahme</b>		<b>Transportversicherung</b>
<b>Lieferkonditionen</b> DAP Zagreb, unverteuert				
<b>Weiterleitungsvermerke/Dokumentenversand</b>				
Anlagen: 7 Lieferscheine 2-fach				<b>BEZAHLT</b> 13. FEB. 2015 durch: .....
Lustenau, 10.2.2015		Ware gezählt/ungezählt übernommen		
<b>Fein-Elast Umwindewerk GmbH</b> <small>Martin-Kink-Str. 15, 6890 Lustenau, Österreich          Telefon +43 (0)5837 82561 - Fax +43 (0)5877 88248</small> <i>A. Finke</i>		<b>Datum</b>	<b>Unterschrift</b>	
		10.2.15.	<i>[Signature]</i>	

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

FEIN-ELAST  
 UMWINDEWERK GMBH  
 MARTIN-KINK-STRASSE 15  
 6890 LUSTENAU

Rechnungs-Nr.: 1015005458  
 Datum: 13.02.15  
 Unsere UID-Nr.: ATU65543245  
 Ihre UID-Nr.: ATU36255707  
 Kundennummer: 11082

**R E C H N U N G**

LA-WO-48327693 -- Leistungsdatum: 10.02.15 ----- WO-4311378-WO-  
 Fahrt Nr.: WO-1101075  
 Frankatur: Frei Haus (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
 EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Zeichen/Nr	Anz. Verp.	Inhalt	Gewicht KG	CBM
Jadran, Zagreb	4	PAL Lycrafaden	1.248	

Leistung	MWST	Betrag EUR
110 Fracht ab AT-6890 LUSTENAU bis frei Österr.-slowen. Grenze Rosenbach, unversichert, unverzollt	20,00	152,62
110 Weiterleitung nach Zagreb	20,00	146,90
110 Zustellung in Zagreb nach HR-10000 Zagreb	20,00	134,55
115 Straßentransportgebühr Österreich Zone 5	20,00	36,47
119 Treibstoffzuschlag 5,5 % SVS / RVS - VERBOTSKUNDE	20,00	23,88

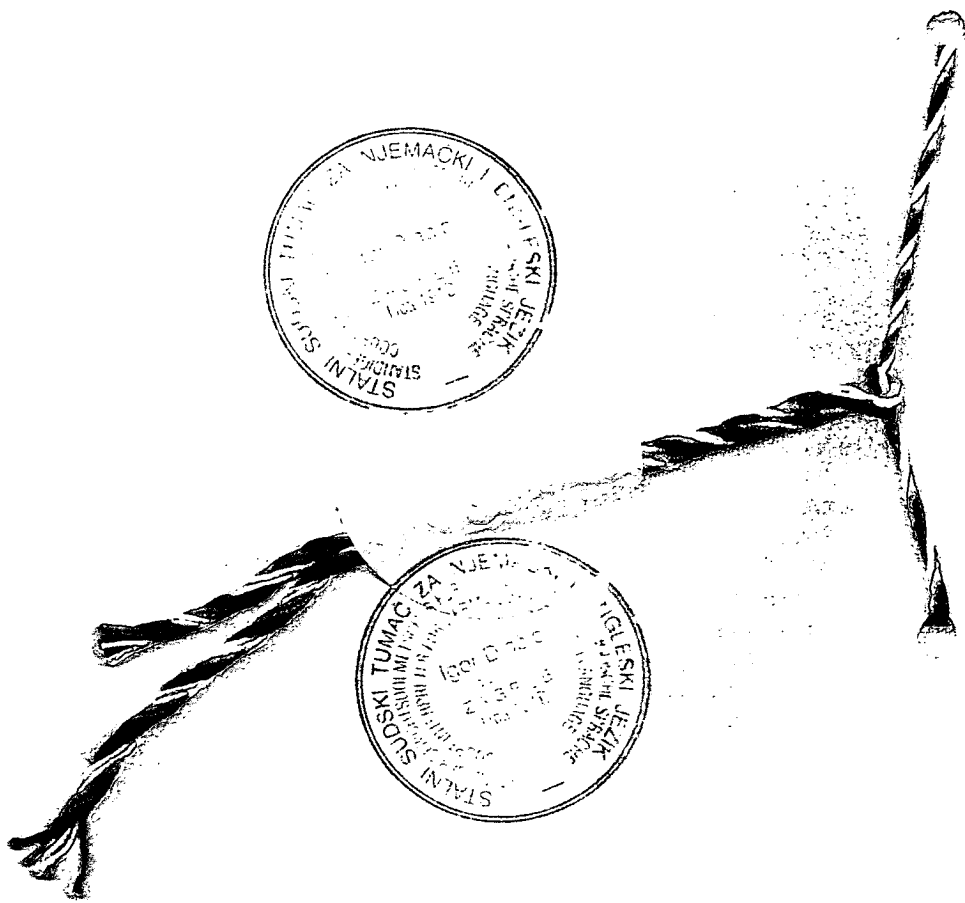
**BEZAHLT**  
 13. MRZ. 2015  
 durch: 180

Nettobetrag in EUR 494,42  
 zuzgl. 20,00% MWST von 494,42 98,88

Gesamtbetrag in EUR 593,30

Zahlungsfrist: 15.03.15

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
 RECHNUNG Rechnungs-Nr.: 1015005458



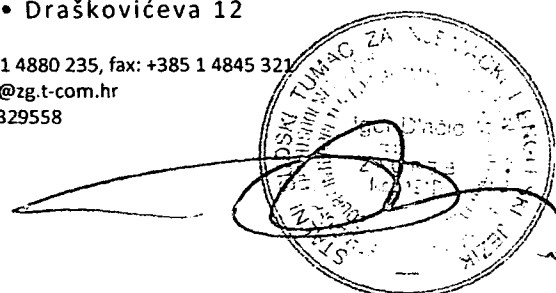
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 094  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeve 12

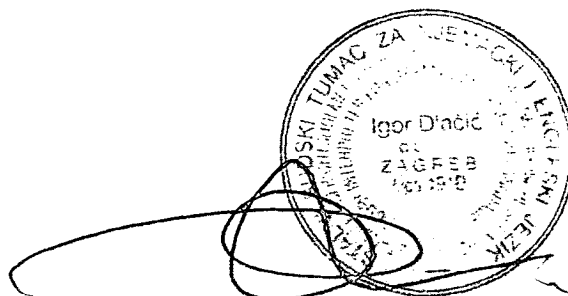
mobil: +385 91 36 36 217, tel: +385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Pošiljatelj</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Broj pošiljke</b>		<b>NALOG</b>	
<b>Primatelj i adresa za dostavu</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Hrvatska					
<b>Znak/broj</b> 1 paleta	<b>Broj koleta</b> 9 kartona	<b>Sadržaj</b> Elastinske niti		<b>Brutto</b> 116,76 kg	
		<b>Utovarno sredstvo</b>	<b>Netto</b> 92,44 kg	<b>Ukupna težina</b> 116,76 kg	
<b>Vrijednost robe</b>	<b>Prezime</b>	<b>Transportno osiguranje</b>			
<b>Uvjeti dostave</b> DAP Zagreb, neoporezivo					
<b>Prosljeđivanje obavijesti/Dostava dokumenata</b>  Prilozi: 1 potvrda o dostavi 2-puta  <p style="text-align: right;">Pečat: plaćeno 23. veljače 2015 putem.....</p>					
Lustenau, 17.2.2015			<b>Roba prebrojana/preuzeta neprebrojana</b>		
Pečat: Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink Straße 15, 6890 Lustenau, Austrija Teleon +43 (0) 5577 82561. Fax +43 (0) 5877 86245 Potpis v.r. nečitko			<b>Datum</b>	<b>Potpis</b>	
			17.2.15	potpis v.r. nečitko	



**JCL**  
LOGISTICS

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: 1015006588

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Datum: 23.02.15  
Naš UID broj: ATU65543245  
Vaš UID broj: ATU36255707  
Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

LA-WO-48380129 - - Datum dostave: 17.02.15 ----- WO-4314521-WO-1

Broj vožnje: WO-1102164

Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	1	PAL	9 kartona elastinskih niti	117	

**Dostava**

	MWST	Iznos EUR
110 Teret od AT-6890 LUSTENAU slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach, neosiguran, oslobođen od plaćanja carine	20,00	26,98
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	22,60
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	26,32
115 Cestarina Austrija 1 zona	20,00	4,86
119 Doplata za gorivo 5,5 % SVS / RVS – zabrana kupca	20,00	4,18

Pečat:  
plaćeno  
18. ožujka 2015  
putem:.....

Netto iznos u EUR  
Plus 20,00% MWST od 86,94

Ukupan iznos u EUR

Dospijeće: 25.03.15

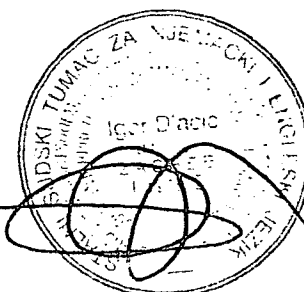
Pečat:

Mjesto troška: 180		
-----		
Unos: 25. veljače 2015		
-----		
BH:	Nečirko:	imati:
	7310	
plaćeno:		

86,94  
16,99

101,93

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RAČUN račun broj: 1015006588



Stranica 1

JCL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@jcl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@jcl-logistics.com) / [www.jcl-logistics.com](http://www.jcl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Regstarski sud: Feldkirch, broj su registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8

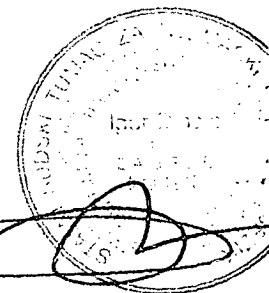
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenom rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. go potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 094

Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:









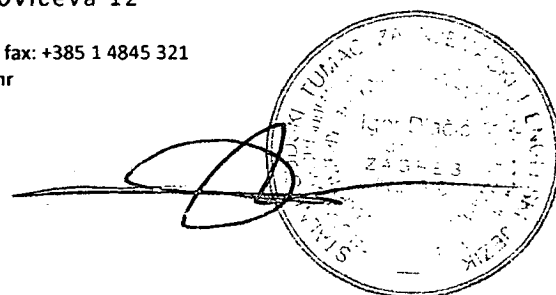
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 095  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12

mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Pošiljatelj</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		Broj pošiljke		NALOG	
<b>Primatelj i adresa za dostavu</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava					
Hrvatska					
<b>Znak/broj</b> 2 palete	<b>Broj koleta</b> 22 karton	<b>Sadržaj</b> Elastinske niti, svijetlosmeđe		<b>Brutto</b> 655,33 kg	
		<b>Utovarno sredstvo</b>	<b>Netto</b> 489,95 kg	<b>Ukupna težina</b> 655,33 kg	
<b>Vrijednost robe</b>		<b>Prezime</b>		<b>Transportno osiguranje</b>	
<b>Uvjeti dostave</b> DAP Zagreb, neoporezivo					
<b>Prosljeđivanje obavijesti/Dostava dokumenata</b>					
Prilozi: 5 potvrda o dostavi 2-puta					
Pečat: plaćeno -5. ožujak 2015 putem.....					
Lustenau, 3.3.2015			<b>Roba prebrojana/preuzeta neprebrojana</b> 3.3.15 potpis v.r. nečitko		
Pečat: Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink StraÙe 15, 6890 Lustenau, Austrija Teleon +43 (0) 5577 82561. Fax +43 (0) 5877 86245 Potpis v.r. nečitko			<b>Datum</b>		<b>Potpis</b>



**JCL**  
LOGISTICS

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: **1015008375**

FEIN-ELAST  
 UMWINDEWERK GMBH  
 MARTIN-KINK-STRASSE 15  
 6890 LUSTENAU

Datum: 05.03.15  
 Naš UID broj: ATU65543245  
 Vaš UID broj: ATU36255707  
 Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

LA-WO-48502938 -- Datum dostave: 03.03.15 ----- WO-4321121-WO-1  
 Broj vožnje: WO-1103855  
 Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
 EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	2	PAL	elastinske niti	655	

**Dostava**

	MWST	Iznos EUR
110 Teret od AT-6890 LUSTENAU slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach, neosiguran, oslobođen od plaćanja carine	20,00	86,10
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	79,10
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	78,54
115 Cestarina Austrija 1 zona	20,00	2,57
119 Doplata za gorivo 5,5 % SVS / RVS – zabrana kupca	20,00	13,41

Pečat:  
 plaćeno  
 13. travnja 2015  
 putem:.....

Netto iznos u EUR  
 Plus 20,00% MWST od 259,72

Ukupan iznos u EUR

Dospijeće: 04.04.15

Pečat:

Mjesto troška: 180		
Unos: 08. ožujka 2015		
BH:	Nečitko:	imati:
	7310	
plaćeno:		

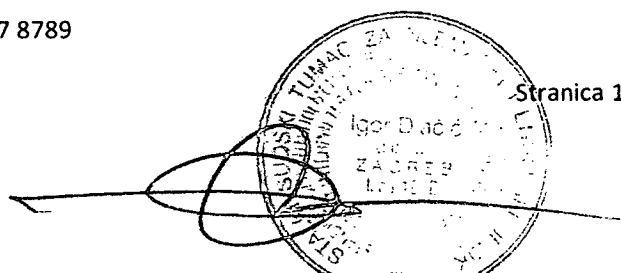
259,72  
 51,94

311,66

Pečat: rezervirano  
 18. ožujka 2015  
 putem:.....

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
 RAČUN račun broj: 1015008375

Stranica 1



JCL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@icl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@icl-logistics.com) / [www.icl-logistics.com](http://www.icl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Regstarski sud: Feldkirch, broj sudskog registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8789

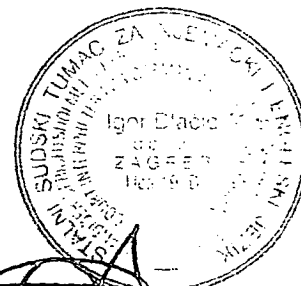
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 095

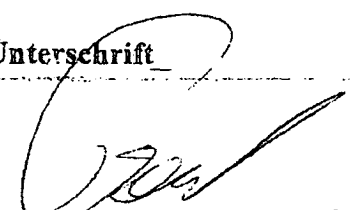
Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



# JCL

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail:gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Absender</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Sendungs/Fahrtnummer</b>		<b>AUFTRAG</b>
<b>Empfänger und Lieferanschrift</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Kroatien				
<b>Zeichen/Nummer</b>	<b>Anzahl Collis</b>	<b>Inhalt</b>		<b>Brutto</b>
2 Paletten	22 Karton	Elastanfaden umwunden, rohweiß		655,33 kg
		<b>Lademittel</b>	<b>Netto</b>	<b>Gesamtgewicht</b>
			489,95 kg	655,33 kg
<b>Warenwert</b>		<b>Nachnahme</b>		<b>Transportversicherung</b>
<b>Lieferkonditionen</b> DAP Zagreb, unverteuert				
<b>Weiterleitungsvermerke/Dokumentenversand</b>  Anlagen: 5 Lieferscheine 2-fach				
Lustenau, 3.3.2015		<b>Ware gezählt/ungezählt übernommen</b>		
<b>Fein-Elast Umwindewerk GmbH</b> <small>Martin-Kink-Str. 15, 6890 Lustenau, Österreich Telefon +43(0)5/9001-0, Fax +43(0)5/9001-10</small>		3.3.15		<b>Unterschrift</b> 
		<b>Datum</b>		

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

Rechnungs-Nr.: 1015008375

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Datum: 05.03.15  
Unsere UID-Nr.: ATU65543245  
Ihre UID-Nr.: ATU36255707  
Kundennummer: 11082

**R E C H N U N G**

LA-WO-48502938 -- Leistungsdatum: 03.03.15 ----- WO-4321121-WO-1  
Fahrt Nr.: WO-1103855  
Frankatur: Frei Haus (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Zeichen/Nr	Anz. Verp.	Inhalt	Gewicht KG	CBM
Jadran, Zagreb	2 PAL	Elastanfaden	655	

Leistung	MWST	Betrag EUR
110 Fracht ab AT-6890 LUSTENAU bis frei österr.-slowen. Grenze Rosenbach, unversichert, unverzollt	20,00	86,10
110 Weiterleitung nach Zagreb	20,00	79,10
110 Zustellung in Zagreb nach HR-10000 Zagreb	20,00	78,54
115 Straßenmautgebühr Österreich Zone 1	20,00	2,57
119 Treibstoffzuschlag 5,5 % SVS / RVS - VERBOTSKUNDE	20,00	13,41

**BEZAHLT**  
13. APR. 2015  
durch: 180

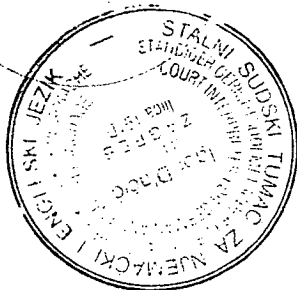
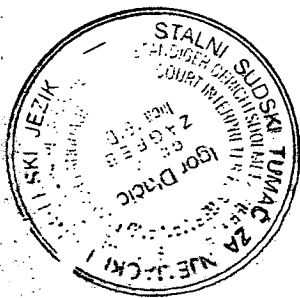
Nettobetrag in EUR	259,72
zuzgl. 20,00% MWST von 259,72	51,94
<b>Gesamtbetrag in EUR</b>	<b>311,66</b>

Zahlungsfrist: 04.04.15

7370

**GEBUCHT**  
13. APR. 2015  
durch: .....

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RECHNUNG Rechnungs-Nr.: 1015008375



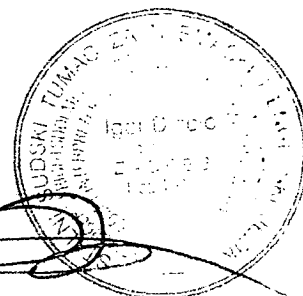
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 096  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

**IGOR DLAČIĆ, mag. iur.**  
**STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK**

**HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12**

**mobil: +385 91 36 36 217, tel: +385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321**  
**e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr**  
**OIB: 26266329558**





**JCL**  
LOGISTICS

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: **1015010833**

FEIN-ELAST  
 UMWINDEWERK GMBH  
 MARTIN-KINK-STRASSE 15  
 6890 LUSTENAU

Datum: 24.03.15  
 Naš UID broj: ATU65543245  
 Vaš UID broj: ATU36255707  
 Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

LA-WO-48609284 -- Datum dostave: 17.03.15 ----- WO-4327791-WO-1

Broj vožnje: WO-1105755

Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
 EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	1	PAL	elastinske niti	318	

**Dostava**

	MWST	Iznos EUR
110 Teret od AT-6890 LUSTENAU slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach, neosiguran, oslobođen od plaćanja carine	20,00	53,96
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	45,20
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	52,64
115 Cestarina Austrija 1 zona	20,00	11,35
119 Doplata za gorivo 5,5 % SVS / RVS – zabrana kupca	20,00	8,35

Pečat:  
 plaćeno  
 23. travnja 2015  
 putem:.....

Pečat:

Netto iznos u EUR  
 Plus 20,00% MWST od 171,50

Ukupan iznos u EUR

Dospijeće: 23.04.15

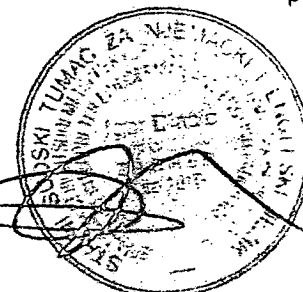
Mjesto troška: 180		
-----		
Unos: 27. ožujka 2015		
-----		
BH:	Nečitko:	imati:
	7310	
plaćeno:		

-----  
 171,50  
 34,30

-----  
 205,80

-----  
 Pečat: rezervirano  
 1. travnja 2015  
 putem:.....

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
 RAČUN račun broj: 1015010833



Stranica 1

ICL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@icl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@icl-logistics.com) / [www.icl-logistics.com](http://www.icl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Registariski sud: Feldkirch, broj sudskog registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8789

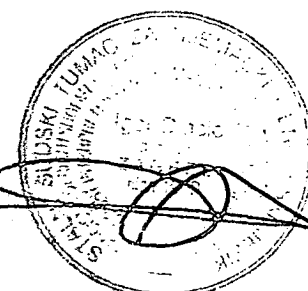
----- KRAJ PRIJEVODA -----

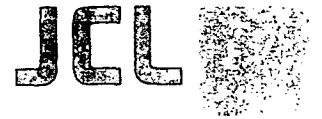
Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 096

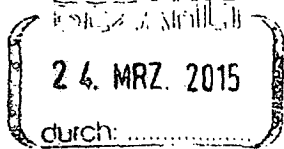
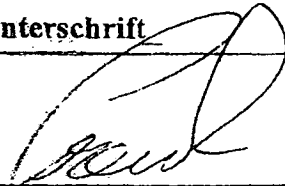
Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:





Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail:gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Absender</b> Fein-Elast Umwindwerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Sendungs/Fahrtnummer</b>		<b>AUFTRAG</b>	
<b>Empfänger und Lieferanschrift</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 10040 Zagreb-Dubrava ----- Kroatien					
<b>Zeichen/Nummer</b> 1 Palette		<b>Anzahl Collis</b> 11 Karton		<b>Inhalt</b> Elastanfaden umwunden	
				<b>Brutto</b> 318,40 kg	
				<b>Lademittel</b>	
				<b>Netto</b> 241,94 kg	
				<b>Gesamtgewicht</b> 318,40 kg	
<b>Warenwert</b>		<b>Nachnahme</b>		<b>Transportversicherung</b>	
<b>Lieferkonditionen</b> DAP Zagreb, unverteuert					
<b>Weiterleitungsvermerke/Dokumentenversand</b>  Anlagen: 4 Lieferscheine 2-fach					
					
Lustenau, 17.3.2015			<b>Ware gezahlt/ungezahlt übernommen</b>		
<b>Fein-Elast Umwindwerk GmbH</b> <small>Martin-Kink-Strasse 15 6890 Lustenau, Österreich Telefon: +43 (0)5 577 8256 Fax: +43 (0)5 677 8246</small> <i>Handwritten: P. Breuss</i>			<b>Datum</b> 17.3.15		<b>Unterschrift</b> 



Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

FEIN-ELAST  
 UMWINDEWERK GMBH  
 MARTIN-KINK-STRASSE 15  
 6890 LUSTENAU

Rechnungs-Nr.: 1015010833  
 Datum: 24.03.15  
 Unsere UID-Nr.: ATU65543245  
 Ihre UID-Nr.: ATU36255707  
 Kundennummer: 11082

**R E C H N U N G**

LA-WO-48609284 -- Leistungsdatum: 17.03.15 ----- WO-4327791-WO-  
 Fahrt Nr.: WO-1105755  
 Frankatur: Frei Haus (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
 EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Zeichen/Nr	Anz. Verp.	Inhalt	Gewicht KG	CBM
Jadran, Zagreb	1 PAL	Elastanfaden	318	

Leistung	MWST	Betrag EUR
110 Fracht ab AT-6890 LUSTENAU bis frei österr.-slowen. Grenze Rosenbach, unversichert, unverzollt	20,00	53,96
110 Weiterleitung nach Zagreb	20,00	45,20
110 Zustellung in Zagreb nach HR-10000 Zagreb	20,00	52,64
115 Straßenmautgebühr Österreich Zone 5	20,00	11,35
119 Treibstoffzuschlag 5,5 % SVS / RVS - VERBOTSKUNDE	20,00	8,35

23. APR. 2015  
 DURCH: .....

Nettobetrag in EUR	180	171,50
zuzgl. 20,00% MWST von 171,50		34,30
Gesamtbetrag in EUR		205,80

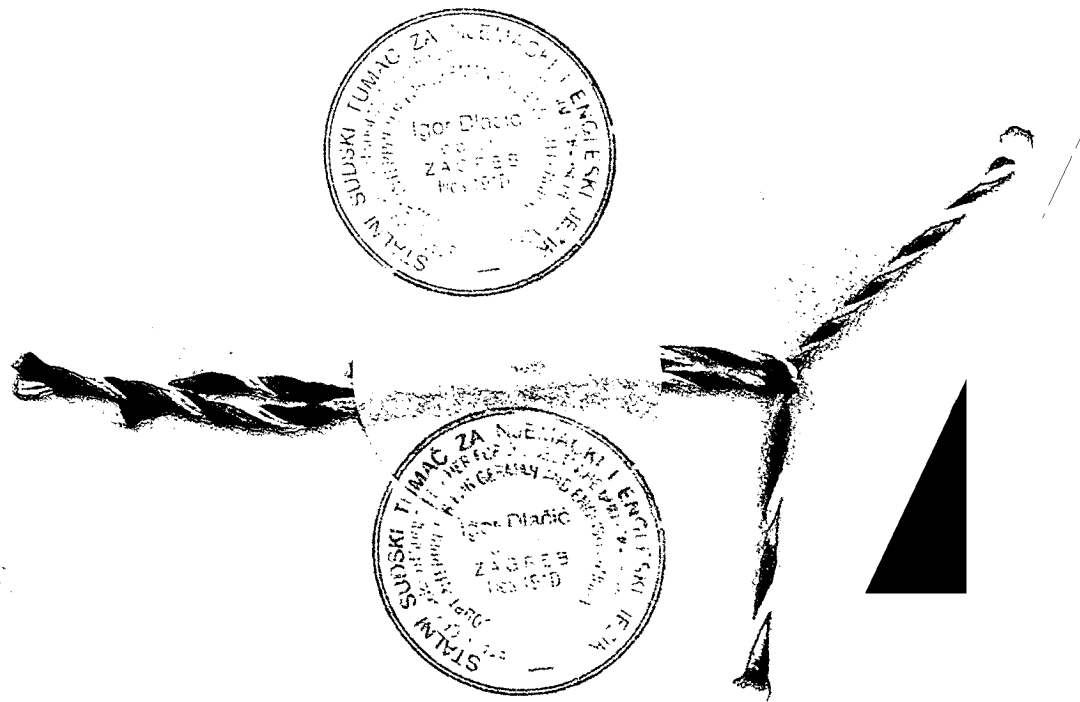
Zahlungsfrist: 23.04.15

7370

GEFÜHRTE  
 1. APR. 2015  
 DURCH: .....

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
 RECHNUNG Rechnungs-Nr.: 1015010833

Seit



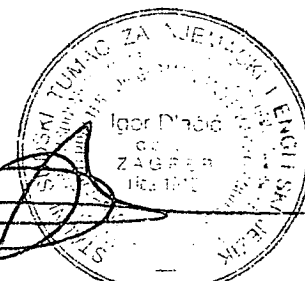
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 097  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

**IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK**

**HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12**

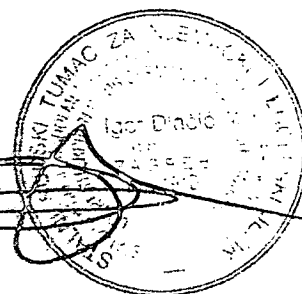
**mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558**



**JCL**

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Pošiljatelj</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Broj pošiljke</b>		<b>NALOG</b>	
<b>Primatelj i adresa za dostavu</b> Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Hrvatska					
<b>Znak/broj</b> 1 paleta	<b>Broj koleta</b> 3 kartona	<b>Sadržaj</b> Elastinske niti, svijetlosmeđe		<b>Brutto</b> 94,20 kg	
		<b>Utovarno sredstvo</b>	<b>Netto</b> 72,65 kg	<b>Ukupna težina</b> 94,20 kg	
<b>Vrijednost robe</b>		<b>Prezime</b>		<b>Transportno osiguranje</b>	
<b>Uvjeti dostave</b> DAP Zagreb, neoporezivo					
<b>Prosljeđivanje obavijesti/Dostava dokumenata</b>  Prilozi: 1 potvrda o dostavi 2-puta  <div style="text-align: right;">Pečat: plaćeno 22. travanj 2015 putem.....</div>					
Lustenau; 17.4.2015			<b>Roba prebrojana/preuzeta neprebrojana</b>		
Pečat: Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink StraÙe 15, 6890 Lustenau, Austrija Teleon +43 (0) 5577 82561. Fax +43 (0) 5877 86245 Potpis v.r. nečitko			<b>Datum</b>	<b>Potpis</b>	
			17.4.15	potpis v.r. nečitko	



**JCL**  
LOGISTICS

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
 Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43 (0) 5/9001-0  
 Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: [gunnar.breuss@jcl-logistics.com](mailto:gunnar.breuss@jcl-logistics.com)

Račun broj: **1015014994**

FEIN-ELAST  
 UMWINDEWERK GMBH  
 MARTIN-KINK-STRASSE 15  
 6890 LUSTENAU

Datum: 22.04.15  
 Naš UID broj: ATU65543245  
 Vaš UID broj: ATU36255707  
 Broj klijenta: 11082

**RAČUN**

LA-WO-48869981 -- Datum dostave: 17.04.15 ----- WO-4342396-WO-1

Broj vožnje: WO-1109840

Frankiranje: Dostava na mjesto (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
 EMPF Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Znak/broj	Broj	Ambalaža	Sadržaj	Težina KG	CBM
Jadran, Zagreb	3	KRT	elastinske niti	94	

**Dostava**

	MWST	Iznos EUR
110 Teret od AT-6890 LUSTENAU slobodan do austrijsko-slovenske granice Rosenbach, neosiguran, oslobođen od plaćanja carine	20,00	17,59
110 Prosljeđivanje za Zagreb	20,00	11,30
110 Dostava u Zagreb prema HR-10000 Zagreb	20,00	27,29
115 Cestarina Austrija 1 zona	20,00	2,44
119 Doplata za gorivo 5,5 % SVS / RVS – zabrana kupca	20,00	3,09

Pečat:  
 plaćeno  
 19. svibnja 2015  
 putem:.....

Pečat:

Netto iznos u EUR  
 Plus 20,00% MWST od 61,71

Mjesto troška: 180

61,71  
 12,34

Ukupan iznos u EUR

Unos: 20. travnja 2015

74,05

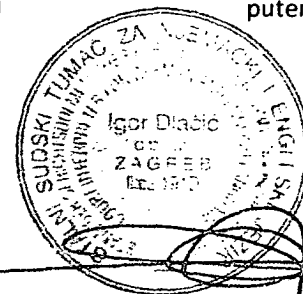
Dospijeće: 22.05.15

BH:	Nečitko:	imati:
	7310	

plaćeno:

Pečat: rezervirano  
 4. svibnja 2015  
 putem:.....

BKS Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
 RAČUN račun broj: 1015014994



Stranica 1

JCL Logistics Austria GmbH, Senderstrasse 28, 6961 Wolfurt / Tel: +43 5 9001-0 / Fax: +43 5574 79632 / Mail: [office.wolfurt@jcl-logistics.com](mailto:office.wolfurt@jcl-logistics.com) / [www.jcl-logistics.com](http://www.jcl-logistics.com)

Primjenjuju se „opći austrijski špediterski uvjeti“ (ASOP) kao i posljednja verzija AGB-a.

Plativo i ovršivo u Wolfurtu. Financijska uprava Graz: UID: ATU65543245, nadležni sud: Wolfurt, Registariski sud: Feldkirch, broj sudskog registra FN 342040 a, bankovni račun: BKS Bank AG, broj računa 180-078789, BLZ: 17000, BIC BFKKAT2K, IBAN AT63 1700 0001 8007 8789

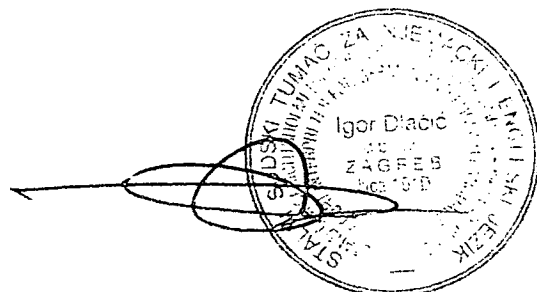
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 097

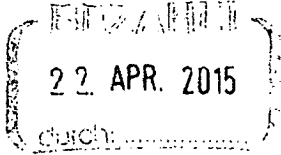
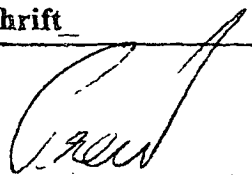
Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



# JCL

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Postfach 30  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail:gunnar.breuss@jcl-logistics.com

<b>Absender</b> Fein-Elast Umwindewerk GmbH Martin-Kink-Str. 15 6890 Lustenau		<b>Sendungs/Fahrtnummer</b>		<b>AUFTRAG</b>
<b>Empfänger und Lieferanschrift</b> Firma Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganjeca 2 HR-10040 Zagreb-Dubrava ----- Kroatien				
<b>Zeichen/Nummer</b> 1 Palette	<b>Anzahl Collis</b> 3 Karton	<b>Inhalt</b> Elastanfaden umwunden, rohweiß		<b>Brutto</b> 94,20 kg
		<b>Lademittel</b>	<b>Netto</b> 72,65 kg	<b>Gesamtgewicht</b> 94,20 kg
<b>Warenwert</b>		<b>Nachnahme</b>		<b>Transportversicherung</b>
<b>Lieferkonditionen</b> DAP Zagreb, unverteuert				
<b>Weiterleitungsvermerke/Dokumentenversand</b>  <div style="text-align: right;"></div> <b>Anlagen:</b> 1 Lieferschein 2-fach				
Lustenau, 17.4.2015			<b>Ware gezählt/ungezählt übernommen</b>	
<b>Fein-Elast Umwindewerk GmbH</b> <small>Martin-Kink-Str. 15, 6890 Lustenau, Österreich Telefon: +43 (0)5577 82561 Fax: +43 (0)5577 82748</small>			<b>Datum</b>	<b>Unterschrift</b>
			17.4.15	

Kontakt: JCL Logistics Austria GmbH, AT-6961 Wolfurt, Senderstrasse 28  
Logistik Systemverkehre Ost, Telefon: +43(0)5/9001-0  
Gunnar Breuss DW 31284, e-mail: gunnar.breuss@jcl-logistics.com

FEIN-ELAST  
UMWINDEWERK GMBH  
MARTIN-KINK-STRASSE 15  
6890 LUSTENAU

Rechnungs-Nr.: 1015014994  
Datum: 22.04.15  
Unsere UID-Nr.: ATU65543245  
Ihre UID-Nr.: ATU36255707  
Kundennummer: 11082

**R E C H N U N G**

LA-WO-48869981 -- Leistungsdatum: 17.04.15 ----- WO-4342396-WO-1  
Fahrt Nr.: WO-1109840  
Frankatur: Frei Haus (DAP) Zagreb

ABS FEIN-ELAST UMWINDEWERK GMBH, MARTIN-KINK-STRASSE 15 AT-6890 LUSTENAU  
MPP Jadran Tvornica Carapa P.O., Vinka Zganeca 2 HR-10000 Zagreb

Zeichen/Nr	Anz. Verp.	Inhalt	Gewicht KG	CBM
Jadran, Zagreb	3 KRT	Elastanfaden	94	

Leistung	MWST	Betrag EUR
110 Fracht ab AT-6890 LUSTENAU bis frei österr.-slowen. Grenze Rosenbach, unversichert, unverzollt	20,00	17,59
110 Weiterleitung nach Zagreb	20,00	11,30
110 Zustellung in Zagreb nach HR-10000 Zagreb	20,00	27,29
115 Straßenmautgebühr Österreich Zone 5	20,00	2,44
119 Treibstoffzuschlag 5,5 % SWS / RVS - VERBOTSKUNDE	20,00	3,09

19. MAI 2015  
durch:

Nettobetrag in EUR	61,71
MWST 20,00% von 61,71	12,34
<b>Netto</b> betrag in EUR	<b>74,05</b>

Leistungsfrist: 22.05.15

180  
7310

GEFRIEDRUCKT  
4. MAI 2015  
durch:

Bank AG BIC: BFKKAT2K IBAN: AT63 1700 0001 8007 8789  
RECHNUNG: Rechnungs-Nr.: 1015014994

umwindewerk GmbH StraÙe 15 Dustenau	BMD Systemhaus GmbH Hardware, Software, Service Sierniger StraÙe 190 4400 Steyr	2015/06/24 EVI	08:05 ST01
---	--	-------------------	---------------

1002. Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2	HR-10040 ZAGREB-DUBRAVA	Datum: 2015/06/24	Stranice: 1
		inozemstvo: dodatno: 90 popust (Sk)% 3 dani popusta (skT): 30 ugovor/prijenos (Vtr): 0	

raèun	Broj isprave	Datum isprave	Tekst	Duguje	Potražuje	Iznos	S %	Porez	
			Preneseni iznos	225.931,80		225.931,80			
4030	AR 31237	2015/01/09		31.489,96		257.421,76			
4630	AR 31238	2015/01/09		3.379,23		260.800,99			
2810	BK 3	2015/01/07	Jadran tvornica ca		6.000,00-	254.800,99			
2810	BK 4	2015/01/08	Jadran tvornica ca		21.421,32-	233.379,67			
2810	BK 9	2015/01/15	Jadran tvornica ca		8.642,00-	224.737,67			
2810	BK 11	2015/01/19	Jadran tvornica ca		30.859,29-	193.878,38			
4030	AR 31333	2015/02/10		23.992,40		217.870,78			
4630	AR 31334	2015/02/10		7.616,90		225.487,68			
2810	BK 25	2015/05/06	Jadran tvornica ca		20.000,00-	205.487,68			
2810	BK 26	2015/02/09	Jadran tvornica ca		4.375,22-	201.112,46			
4030	AR 31348	2015/02/17		1.608,46		202.720,92			
2810	BK 32	2015/02/17	Jadran tvornica ca		24.375,22-	178.345,69			
4030	AR 31386	2015/03/03		13.481,88		191.827,57			
4630	AR 31387	2015/03/03		2.740,55		194.568,12			
2810	BK 41	2015/03/02	Jadran tvornica ca		21.386,07-	173.182,05			
4030	AR 31426	2015/03/17		3.012,33		176.194,38			
4630	AR 31427	2015/03/17		4.276,03		180.470,41			
2810	BK 51	2015/03/16	Jadran tvornica ca		12.615,31-	167.855,10			
2810	BK 64	2015/04/01	Jadran tvornica ca		20.000,00-	147.855,10			
2810	BK 71	2015/04/13	Jadran tvornica ca		5.074,00-	142.781,10			
4030	AR 31515	2015/04/17	Jadran tvornica ca	1.133,34		143.914,44			
2810	BK 74	2015/04/16	Jadran tvornica ca		10.000,00-	133.914,44			
2810	BK 76	2015/04/20	Jadran tvornica ca		7.042,47-	126.871,97			
4030	AR 31595	2015/05/19		10.964,67		137.836,64			
4630	AR 31596	2015/05/19		5.970,80		143.807,44			
2810	BK 98	2015/05/26	Jadran tvornica ca		16.935,47-	126.871,97			
		Godina	Godišnji prihodi	EB-Iznos	Ukupno-duguje	Ukupno-potražuje	Iznos	Raèun	Str.
20fe		2015	122.414,51	2	335.598,35	208.726,38-	126.871,97	231002.6	1

Fein-Elast  
Umwindewerk GmbH  
Martin-Kink-StraÙe 15,6890 Dustenau, Österreich  
Telefon: +43 (0) 5577 82561, Fax: +43(0) 5577 86245

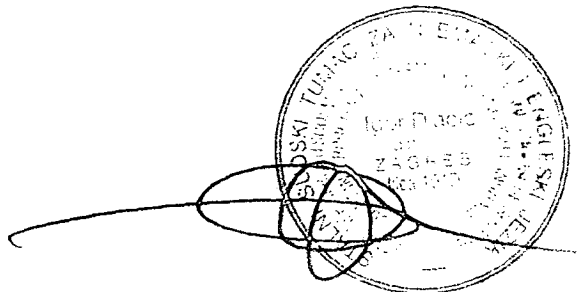
Opasaka prevoditelja: nestandarnde skaćenice Sk% , SkT: i Vtr prevededene prema smilsu teksta

----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovièeva 12, stalni sudski tumaè za njemaèki jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Źupanijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemaèkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 099  
Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



Umwidewerk GmbH

DWD-Systemhaus GmbH

2015/06/24

08:05

Kink-Strasse 15

Hardware, Software, Service

EVI

ST01

Stenau

4400 Steyr

231002

Jadran tvornica carapaj d.d.

Datum: 2015/06/24

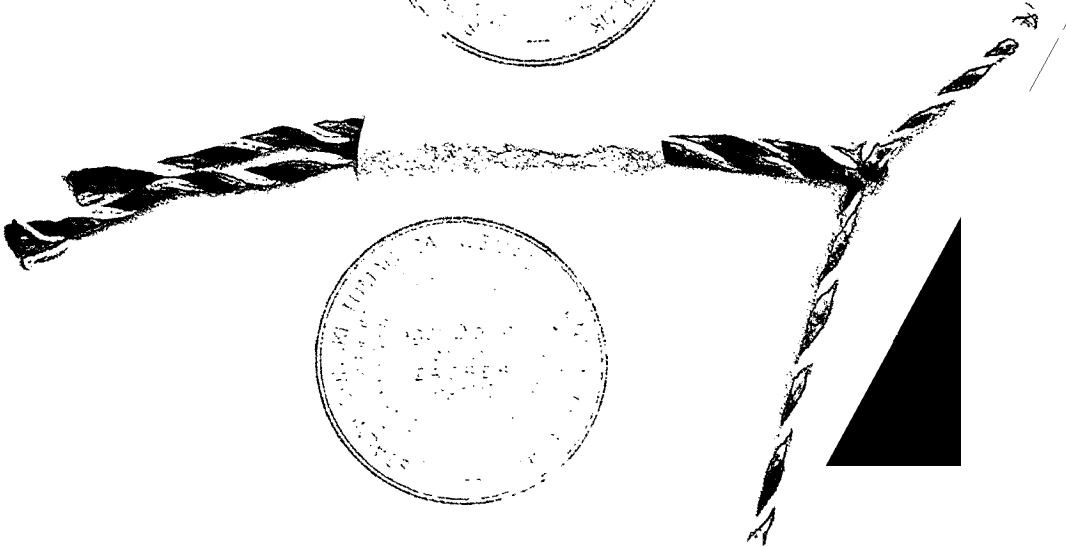
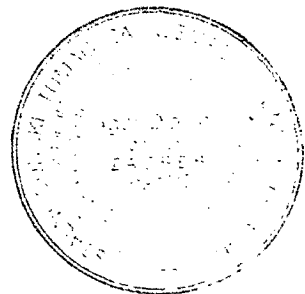
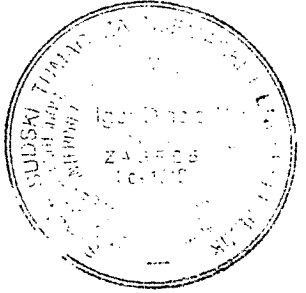
Vinko Zganecar 2.

HR-10040 ZAGREB - DOBRAVA

Ausl: SZL: 90 SKA: 3 SKT: 1

GegKto	Bel.Nr	Bel.Dat	T e x t	S o l l	H a b e n	S a l d o	S t r
			Vortrag	225.931,80		225.931,80	
4030	AR 31237	2015/01/09		31.489,96		257.421,76	
4630	AR 31238	2015/01/09		3.379,23		260.800,99	
2810	BK 3	2015/01/07	Jadran tvornica ca		6.000,00-	254.800,99	
2810	BK 4	2015/01/08	Jadran tvornica ca		21.421,32-	233.379,67	
2810	BK 9	2015/01/15	Jadran tvornica ca		8.642,00-	224.737,67	
2810	BK 11	2015/01/19	Jadran tvornica ca		30.859,29-	193.878,38	
4030	AR 31333	2015/02/10		23.992,40		217.870,78	
4630	AR 31334	2015/02/10		7.616,90		225.487,68	
2810	BK 25	2015/02/06	Jadran tvornica ca		20.000,00-	205.487,68	
2810	BK 26	2015/02/09	Jadran tvornica ca		4.375,22-	201.112,46	
4030	AR 31348	2015/02/17		1.608,46		202.720,92	
2810	BK 32	2015/02/17	Jadran tvornica ca		24.375,23-	178.345,69	
4030	AR 31386	2015/03/03		13.481,88		191.827,57	
4630	AR 31387	2015/03/03		2.740,55		194.568,12	
2810	BK 41	2015/03/02	Jadran tvornica ca		21.386,07-	173.182,05	
4030	AR 31426	2015/03/17		3.012,33		176.194,38	
4630	AR 31427	2015/03/17		4.276,03		180.470,41	
2810	BK 51	2015/03/16	Jadran tvornica ca		12.615,31-	167.855,10	
2810	BK 64	2015/04/01	Jadran tvornica ca		20.000,00-	147.855,10	
2810	BK 71	2015/04/13	Jadran tvornica ca		5.074,00-	142.781,10	
4030	AR 31515	2015/04/17	Jadran tvornica ca	1.133,34		143.914,44	
2810	BK 74	2015/04/16	Jadran tvornica ca		10.000,00-	133.914,44	
2810	BK 76	2015/04/20	Jadran tvornica ca		7.042,47-	126.871,97	
4030	AR 31595	2015/05/19		10.964,67		137.836,64	
4630	AR 31596	2015/05/19		5.970,80		143.807,44	
2810	BK 98	2015/05/26	Jadran tvornica ca		16.935,47-	126.871,97	
	Jahr	Jahresumsatz	EB-Baldo	Gesamt-Soll	Gesamt-Haben	S a l d o	Konto Seite
2015	2015	122.414,51	225.931,80	335.598,35	208.726,38-	126.871,97	231002 6 1

Fern-Elast  
Umwidewerk GmbH  
Martin-Kink-Strasse 15, 6890 Jostau, Österreich  
Telefon +43 (0) 477 22961, Fax +43 (0) 577 86245



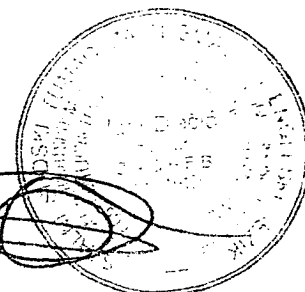
Ovaj prijevod sastoji se od: 1 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 098  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12

mobil: +385 91 36 36 217, tel: +385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



Fein:Elast Umwindewerk GmbH

Stranica 1/1

Martin-Kink-Str. 15

6890 Lusterenau

BH15/20fe

**Otvorene stavke-lista računa klijenata za 22. lipanj 2015**

po datumu izdavanja – na dan: 2015/06/22.

PR11

231002 Jadran tvornica carapa d.d.

Vinka Zganeca 2

HR-10040

ZAGREB-DUBRAVA

cesija oz.D

Sva potraživanja na ovoj stranici putem općeg ugovora o česiji s datumom računa ustupljena su Voralberger Volksbank

Posicija	BS	br.RN	datum RN.	Dosp.	M	cilj	popust-%/dana	Iznos RN	OS iznos	Plaćanje unapr.
12	EB	31069	14/10/31	1145	4	120	3,00/30	29.962,21	29.962,21	
13	EB	31070	14/10/31	1145	4	120	3,00/30	4.178,68	4.178,68	
14	AR	31237	15/01/09	445	2	120	3,00/30	31.489,96	31.489,96	
15	AR	31238	15/01/09	445	2	120	3,00/30	3.379,23	3.379,23	
20	AR	31333	15/02/10	125	1	120	3,00/30	23.992,40	23.992,40	
21	AR	31334	15/02/10	125	1	120	3,00/30	7.616,90	7.616,90	
24	AR	31348	15/02/17	55		120	3,00/30	1.608,46	1.608,46	
26	AR	31386	15/03/03	9I		120	3,00/30	13.481,88	13.481,88	
27	AR	31387	15/03/03	9I		120	3,00/30	2.740,55	2.740,55	
29	AR	31426	15/03/17	75	1	90	3,00/30	3.012,33	3.012,33	
30	AR	31427	15/03/17	75	1	90	3,00/30	4.276,03	4.276,03	
34	Jadran tvorn AR	31515	15/04/17	24I		90	3,00/30	1.133,34	1.133,34	
								<b>Ukupan iznos OS</b>	<b>126.871,97</b>	

Ukupan iznos 1	Stanje na računu	na dan izdavanja	Kredit	Računi	Plaćanje unaprijed
	139.619,93	126.871,97	0,00	126.871,97	0,00
Dospijee računa	unutar 30 dana	unutar 60 dana	unutar 90 dana	više	
	17.355,77				
Računi nakon dospijea	do 30 dana	do 60 dana	do 90 dana	više	
	40.506,12	34.869,19		34.140,89	

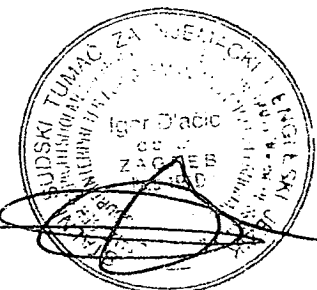
----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 098

Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:



fen-Elast Umwindwerk GmbH  
 Martin-Kink-Straße 15  
 6890 Lustenau  
 015/20fe

**OP-Liste Kundenkonten per 22. Juni 2015**

Stichtagbezogen - Stichtag: 2015/06/22

231002 Jadran tvornica carapa d.d. Vinka Zganeca 2. HR-10040 ZAGREB - DUBRAVA  
 Die Forderungen auf dieser Seite laut Generalzessionsvereinbarung mit Rechnungsdatum zediert an die Vorarlberger Volksbank

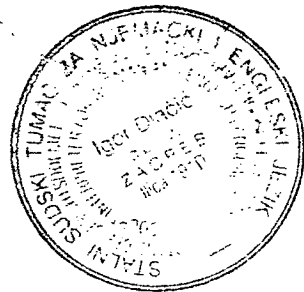
os. Text	BS	Rng-Nr	Rng-Dat	Faell	M	Ziel	Skto-%	Tg	Wkz	Rng-Betrag	OP-Betrag	V
12	EB	31069	14/10/31	114S	4	120	3,00/	30		29.962,21	29.962,21	
13	EB	31070	14/10/31	114S	4	120	3,00/	30		4.178,68	4.178,68	
14	AR	31237	15/01/09	44S	2	120	3,00/	30		31.489,96	31.489,96	
15	AR	31238	15/01/09	44S	2	120	3,00/	30		3.379,23	3.379,23	
20	AR	31333	15/02/10	12S	1	120	3,00/	30		23.992,40	23.992,40	
21	AR	31334	15/02/10	12S	1	120	3,00/	30		7.616,90	7.616,90	
24	AR	31348	15/02/17	5S		120	3,00/	30		1.608,46	1.608,46	
26	AR	31386	15/03/03	9I		120	3,00/	30		13.481,88	13.481,88	
27	AR	31387	15/03/03	9I		120	3,00/	30		2.740,55	2.740,55	
29	AR	31426	15/03/17	7S	1	90	3,00/	30		3.012,33	3.012,33	
30	AR	31427	15/03/17	7S	1	90	3,00/	30		4.276,03	4.276,03	
34 Jadran tvornAR	AR	31515	15/04/17	24I		90	3,00/	30		1.133,34	1.133,34	
Summe OP:											126.871,97	

Summe Kreis 1 Kontensaldo Saldo z. Stichtag Gutschriften Rechnungen Voraus  
 139.619,93 126.871,97 0,00 126.871,97

Rechnungen fällig in 30 Tage in 60 Tage in 90 Tage mehr  
 17.355,77

Rechnungen überfällig bis 30 Tage bis 60 Tage bis 90 Tage mehr  
 40.506,12 34.869,19 34.140,89

fen-Elast  
 Umwindwerk GmbH  
 Martin-Kink-Straße 15, 6890 Lustenau, Österreich  
 Telefon: +43 (0) 577 92561 Fax: +43 (0) 577 86245



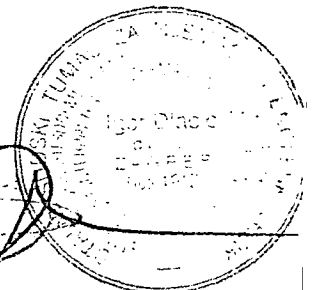
Ovaj prijevod sastoji se od: 3 stranice  
Redni broj ovjere u DPO: 089  
Datum: 24.06.2015. godine

**Ovjereni prijevod sa njemačkog na hrvatski jezik**

IGOR DLAČIĆ, mag. iur.  
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK

HR – 10 000 ZAGREB • Draškovićeva 12

mobil: +385 91 36 36 217, tel: + 385 1 4880 235, fax: +385 1 4845 321  
e.mail: igor.dlacic@zg.t-com.hr  
OIB: 26266329558



Grb s orlom / Pravosuđe

Republika Austrija  
Sudski registar

FB

Na dan 24.6.2015

Izvadak trenutnog stanja

FN 68876 p

Temelj ovog izvotka je glavna knjiga dopunjena podacima iz zbirke isprava.

Zadnji unos na dan 23.10.2014. s brojem unosa 36 nadležnog suda Zemaljskog suda Feldkirch

1      prijašnji Zemaljski sud Feldkirch HRB 1897  
Prvi unos na dan 23.12.1980

## TVRKA

18      Fein-Elast Umwindewerk GmbH

## PRAVNI OBLIK

1      društvo s ograničenom odgovornošću

## SJEDIŠTE

19      politička zajednica Lustenau

## POSLOVNA ADRESA

19      Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau

## OSNOVNA DJELATNOST

2      proizvodnja pređe

## TEMELJNI KAPITAL

16      363.400 EUR

## ROK ZA PREDAJU ZAKLJUČNOG GODIŠNJEG IZVJEŠĆA

1      31. prosinac

ZAKLJUČNO GODIŠNJE IZVJEŠĆE (posljednje zabilježeno; vidi više povijest)  
za 31.12.2013 podneseno na dan 25.09.2014

## OVLAST ZA ZASTUPANJE

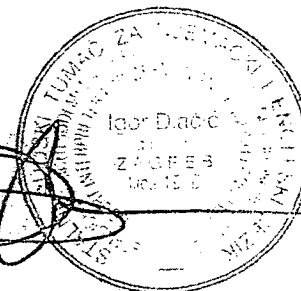
2      Ako je više osoba ovlašteno za zastupanje, njihova ovlast za zastupanje uređuje se odlukom o imenovanju.  
Moguće mješovito zastupanje.

1      Društveni ugovor od dana 15.12.1980      001

1      Društveni ugovor bio je mijenjan u više navrata, posljednji put odlukom glavne skupštine  
od dana 24.11.1986      002

2      Odluka glavne skupštine od dana 01.09.1995  
nova verzija društvenog ugovora.      003

9      Odluka glavne skupštine od dana 18.12.2000  
povećanje temeljnog kapitala za 4.500.000 ATS, --.  
Promjena društvenog ugovora u točki III.      004



- 16 Ugovor o pripajanju od dana 29.09.2003 005
- 16 Odluka glavne skupštine od dana 29.09.2003 006  
ovo društvo se pripojilo kao društvo preuzimatelj s „Friska-Elast“ društvom s ograničenom odgovornošću za proizvodnju pređe kao preuzetim društvom. (FN 77107 v)  
Sjedište prenesenog društva je Lustenau
- 16 Društveni ugovor s odlukom Glavne skupštine od dana 29.09.2003 007  
usklađeno na temelju 1. Euro-JuBeG.  
povećanje temeljnog kapitala za 35,83 EUR  
izmjene društvenog ugovora u točkama I., III., VI., VII. XV., XVI. I XV.
- 19 Odluka glavne skupštine od dana 29.09.2003 008  
Izmjena društvenog ugovora u točki I.

## DIREKTOR/ICA (trgovačkopravno)

H Bernd Grabher, rođ. 20.05.1974

12 zastupa samostalno od 01.04.2002

## PROKURIST/ICA

I Alexandra Meusburger, rođ. 30.09.1969

16 zastupa samostalno od 29.09.2003

## ČLANOVI/CE

K Fein-Elast Holding AG

33 ..... 363.400 EUR

33 ..... 363.400 EUR

Iznosi: 363.400 EUR 363.400 EUR

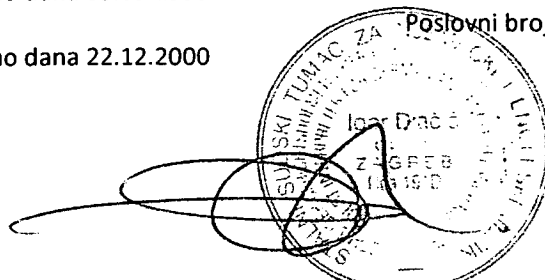
## --- OSOBE

- 11 H Bernd Grabher, rođ. 20.05.1974  
14 Weiherstraße 23  
6890 Lustenau
- 16 I Alexandra Meusburger, rođ. 30.09.1969  
26 K Fein-Elast Holding AG  
26 (FN 224863 g)
- 26 Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau

## -----PREGLED IZVRŠENJA-----

Zemaljski sud Feldkirch

- 1 Prvi upis zaključen dana 18.12.1993 Poslovni broj: 911 Fr 925/93 g  
prvi upis temeljem članka XXIII stavka 4. FBG
- 2 upisano dana 14.09.1995 Poslovni broj: 15 Fr 3435/95 h  
zahtjev za izmjenu pristigao dana 05.09.1995
- 9 upisano dana 15.03.2001 Poslovni broj: 15 Fr 7562/00 p  
zahtjev za izmjenu pristigao dana 22.12.2000



11	upisano dana 26.10.2001 zahtjev za izmjenu pristigao dana 23.10.2001	Poslovni broj: 15 Fr 4296/01 w
12	upisano dana 23.05.2002 zahtjev za izmjenu pristigao dana 06.05.2002	Poslovni broj: 15 Fr 1701/02 m
14	upisano dana 11.06.2003 Obrađeno prema službenoj dužnosti	Poslovni broj: 15 Fr 1820/03 x
16	upisano dana 15.11.2003 zahtjev za izmjenu pristigao dana 30.09.2003	Poslovni broj: 15 Fr 3960/03 v
18	upisano dana 03.12.2003 zahtjev za izmjenu pristigao dana 30.09.2003	Poslovni broj: 15 Fr 4729/03 z
19	upisano dana 04.12.2003 zahtjev za izmjenu pristigao dana 30.09.2003	Poslovni broj: 15 Fr 4751/03 g
26	upisano dana 09.10.2008 zahtjev za izmjenu pristigao dana 25.09.2008	Poslovni broj: 15 Fr 2213/08 v
33	upisano dana 18.07.2013 zahtjev za izmjenu pristigao dana 10.07.2013	Poslovni broj: 15 Fr 1704/13 p
26	upisano dana 23.10.2014 Podnošenje elektronskog zaključnog godišnjeg izvješća pristiglo dana 25.09.2014	Poslovni broj: 15 Fr 2429/14 p

## -----PODACI AUSTRIJSKE NARODNE BANKE-----

Na dan 24.06.2015 važeći identifikacijski broj: 1099884

Izdano preko obračunskog mjesta WENT\*\*\*\*\* HA221  
Sudska pristojba: EUR 3.36 \*\*\*\*\* 24.06.2015 08:29:30, 816 01108423 \*\* Redaka: 84

*Pečat dr. Daniel Malin  
Javni bilježnik  
Feldkirch, Vorarlberg  
(i na prijelazu druge i treće stranice dokumenta)*

*Pečat i nečitak potpis v.r.  
Dr. Andreas Huber, MBL  
Zamjenik Javnog bilježnika dr. Daniela Malina iz Feldkirch, Vorarlberg, kao sudski povjerenik*

----- KRAJ PRIJEVODA -----

Ja, IGOR DLAČIĆ, mag.iur. iz Zagreba, Draškovićeve 12, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-651/13 od dana 19. rujna 2013. godine potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku pisanom na njemačkom jeziku.

Broj ovjere u DPO: 089

Zagreb, 24.06.2015.

Potpis:

A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text: 'SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI I HRVATSKI JEZIK', 'IGOR DLAČIĆ', 'ZAGREB', and 'IBK 010127'. The signature is a cursive scribble that overlaps the stamp.



Stichtag 24.6.2015

Auszug mit aktuellen Daten

FN 68876 p

Grundlage dieses Auszuges ist das Hauptbuch ergänzt um Daten aus der Urkundensammlung.

Letzte Eintragung am 23.10.2014 mit der Eintragsnummer 36  
zuständiges Gericht Landesgericht Feldkirch

- 1 früher Landesgericht Feldkirch HRB 1897  
Ersteintragung am 23.12.1980
- FIRMA
- 18 Fein-Elast Umwindwerk GmbH
- RECHTSFORM
- 1 Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- SITZ in
- 19 politischer Gemeinde Lustenau
- GESCHÄFTSANSCHRIFT
- 19 Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau
- GESCHÄFTSZWEIG
- 2 Garnerzeugung
- KAPITAL
- 16 EUR 363.400
- STICHTAG für JAHRESABSCHLUSS
- 1 31. Dezember
- JAHRESABSCHLUSS (zuletzt eingetragen; weitere siehe Historie)
- 36 zum 31.12.2013 eingereicht am 25.09.2014
- VERTRETUNGSBEFUGNIS
- 2 Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, wird deren  
Vertretungsbefugnis im Bestellungsbeschuß geregelt.  
Gemischte Vertretung möglich.
- 1 Gesellschaftsvertrag vom 15.12.1980 001
- 1 Der Gesellschaftsvertrag wurde mehrfach geändert, zuletzt  
mit Beschluß der Generalversammlung vom 24.11.1986 002
- 2 Generalversammlungsbeschuß vom 01.09.1995 003  
Neufassung des Gesellschaftsvertrages.
- 9 Generalversammlungsbeschuß vom 18.12.2000 004  
Kapitalerhöhung um ATS 4.500.000,--.  
Änderung des Gesellschaftsvertrages in Punkt III.
- 16 Verschmelzungsvertrag vom 29.09.2003 005
- 16 Generalversammlungsbeschuß vom 29.09.2003 006  
Diese Gesellschaft wurde als  
übernehmende Gesellschaft mit der  
"Frixia - Elast" Garnerzeugung

Gesellschaft m.b.H.  
(FN 77167 v)  
als Übertragender Gesellschaft verschmolzen.  
Sitz der Übertragenden Gesellschaft in Lustenau.

16 Gesellschaftsvertrag mit Generalversammlungsbeschluss vom 29.09.2003 gemäß 1. Euro-JuBeG angepasst. Kapitalerhöhung um EUR 35,83. Änderung des Gesellschaftsvertrages in den Punkten I., III., VI., VII., XV., XVI. und XV. 007

19 Generalversammlungsbeschluss vom 29.09.2003 Änderung des Gesellschaftsvertrages in Punkt I. 008

GESCHAFTSFÜHRER/IN (handelsrechtlich)  
H Bernd Grabher, geb. 20.05.1974  
vertritt seit 01.04.2002 selbständig

PROKURIST/IN  
I Alexandra Meusburger, geb. 30.09.1969  
vertritt seit 29.09.2003 selbständig

GESELLSCHAFTNER/IN	STAMMEINLAGE	HIERAUF GELEISTET
K Fein-Elast Holding AG	EUR 363.400	EUR 363.400
Summen:	EUR 363.400	EUR 363.400

PERSONEN

11 H Bernd Grabher, geb. 20.05.1974  
14 Weiherstraße 23  
6890 Lustenau  
16 I Alexandra Meusburger, geb. 30.09.1969  
26 K Fein-Elast Holding AG  
26 (FN 224863 g)  
26 Martin-Kink-Straße 15  
6890 Lustenau

VOLLZUGSÜBERSICHT

Landesgericht Feldkirch

1	Ersterfassung abgeschlossen am 18.12.1993	Geschäftsfall 917 Fr	925/93 g
2	Ersterfassung gem. Art. XXIII Abs. 4 FBG eingetragten am 14.09.1995	Geschäftsfall 15 Fr	3435/95 h
9	Antrag auf Änderung eingelangt am 05.09.1995	Geschäftsfall 15 Fr	7562/00 p
9	eingetragen am 15.03.2001	Geschäftsfall 15 Fr	7562/00 p
11	Antrag auf Änderung eingelangt am 22.12.2000	Geschäftsfall 15 Fr	4296/01 w
11	eingetragen am 26.10.2001	Geschäftsfall 15 Fr	4296/01 w
12	Antrag auf Änderung eingelangt am 23.10.2001	Geschäftsfall 15 Fr	1701/02 m
12	eingetragen am 23.05.2002	Geschäftsfall 15 Fr	1701/02 m
14	Antrag auf Änderung eingelangt am 06.05.2002	Geschäftsfall 15 Fr	1820/03 x
14	entsveigige Nachbearbeitung eingetragten am 11.06.2003	Geschäftsfall 15 Fr	1820/03 x
16	Antrag auf Änderung eingelangt am 15.11.2003	Geschäftsfall 15 Fr	3960/03 v
16	eingetragen am 15.11.2003	Geschäftsfall 15 Fr	3960/03 v
18	Antrag auf Änderung eingelangt am 30.09.2003	Geschäftsfall 15 Fr	4729/03 z
18	eingetragen am 03.12.2003	Geschäftsfall 15 Fr	4729/03 z
19	Antrag auf Änderung eingelangt am 30.09.2003	Geschäftsfall 15 Fr	4751/03 g
19	eingetragen am 04.12.2003	Geschäftsfall 15 Fr	4751/03 g
26	Antrag auf Änderung eingelangt am 30.09.2003	Geschäftsfall 15 Fr	2213/08 v
26	eingetragen am 09.10.2008	Geschäftsfall 15 Fr	2213/08 v

Seite 2 von 3

Antrag auf Änderung eingelangt am 25.09.2008  
33 eingetragen am 18.07.2013 Geschäftsfall 15 Fr 1704/13  
Antrag auf Änderung eingelangt am 10.07.2013  
36 eingetragen am 23.10.2014 Geschäftsfall 15 Fr 2429/14  
Elektronische Einreichung Jahresabschluss eingelangt am 25.09.2014

INFORMATION DER ÖSTERREICHISCHEN NATIONALBANK

zum 24.06.2015 gültige Identnummer: 1099084

erstellt über Verrechnungsstelle WENT \*\*\*\*\* HA221  
Gerichtsgebühr: EUR 3.36 \*\*\*\*\* 24.06.2015 08:29:30,816 01108423 \*\* ZEILEN: 84

Firmenbuch

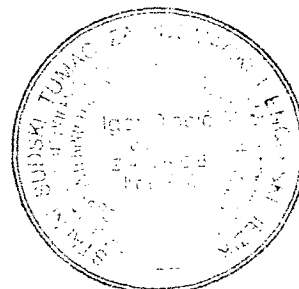
Abgefragt am 24.6.2015, um 08:29:30 P.

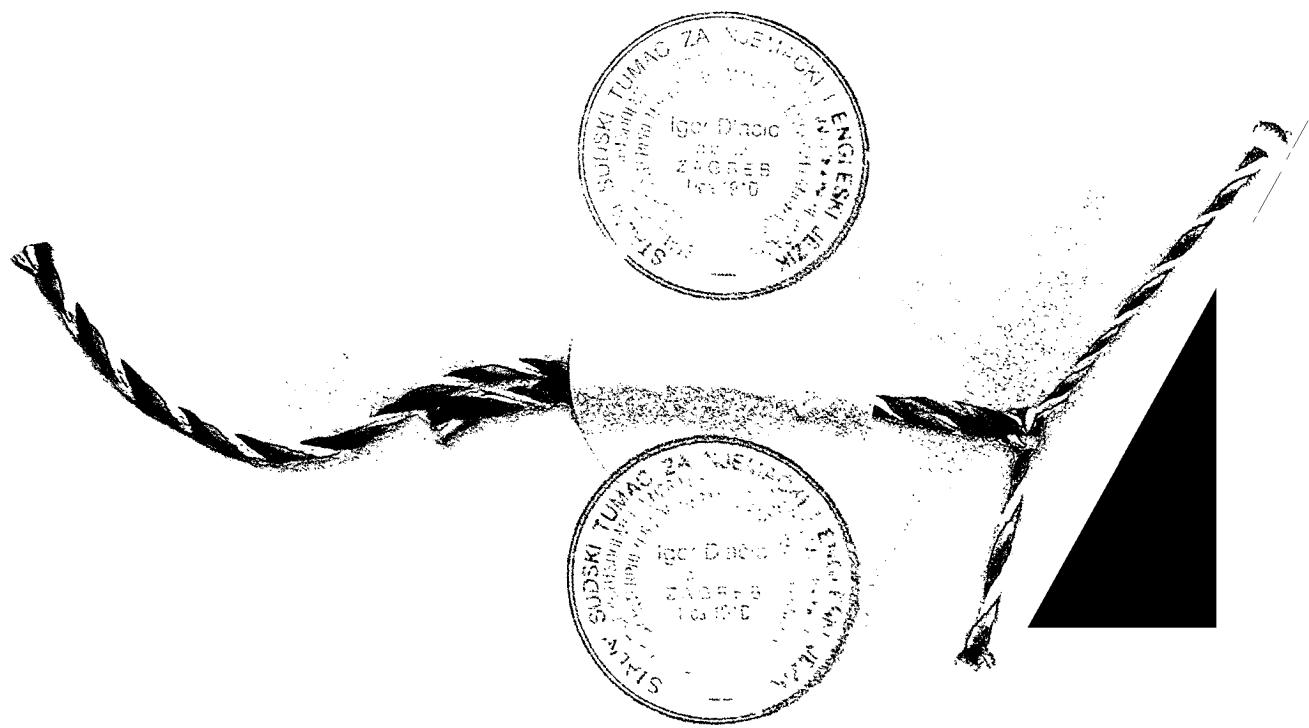


*Handwritten signature*  
Dr. Andreas Huber, M.E.L.  
als Substitut des öffentlichen Notars  
Dr. Daniel Malin in Feldkirch, Vorarlberg  
als Gerichtskommissär



Seite 3 von 3





AR

FINANCIJSKA AGENCIJA  
OBILA PISANIKI - DAGLEDU

12-09-2017  
13:00:00  
13:00:00

Masa: 1.0529 09.06.17 18:35:11  
03 1503 9  
R 10000 ZAGREB  
RC 38 647 965 5 HR  
25.60

PRIMA

FINANCIJSKA AGENCIJA

REGIONALNI CENTAR ZAGREB

ULICA GEORGA VOJNOVIĆA 70

10000 ZAGREB

ČEŠKA TRŽIŠTE 11

10000 ZAGREB